

“Steunend op eigen kracht,  
maar met de wil elkander  
bij te staan”

(“Konfia riba bo mes forsa, pero ku e boluntat pa yuda otro”)

Konseho Komishon di Evaluashon 2018  
Artíkulo 33 Lei di Reino Supervishon Finansiero

## KONTENIDO

---

1. INTRODUKSHON .....	3
1.1. Lei di Reino Supervishon Finansiero Kòrsou i Sint Maarten .....	3
1.2. Komishon di evaluashon Rft 2018 .....	3
1.3. Struktura di e konseho .....	4
1.4. Método di komishon di evaluashon .....	4
2. EVALUASHON KONTINUASHON DI SUPERVISHON .....	5
2.1. Kuadro legal .....	5
2.2. Formashon di opinion .....	5
2.3. Kualifikashon i splikashon .....	6
2.3.1. <i>Sint Maarten</i> .....	6
2.3.2. <i>Kòrsou</i> .....	7
2.4. Kontinuashon di supervishon finansiero i e siguiente evaluashon .....	8
3. REKOMENDASHONNAN DI KOMISHON DI EVALUASHON 2015 .....	9
3.1. Rekomendashon 2015 .....	9
3.2. Opservashonnan adishonal .....	11
3.2.1. <i>Hopi plan i bon idea: tiki forsa di implementashon;</i> .....	11
3.2.2. <i>Relashon entre Cft i e paisnan</i> .....	12
4. KONKLUSHON I REKOMENDASHONNAN .....	14
4.1. Próximo evaluashon .....	14
4.2. Funshonnan i responsabilidatnan .....	14
4.3. Relashon di trabou entre Kòrsou, Sint Maarten i Cft .....	16
4.4. Un bista mas amplio i mas leu: maneho finansiero i desaroyo sosio ekonómiko .....	17
4.5. Fasilidatnan .....	18
5. REAKSHON DI E PAISNAN RIBA E KONSEPTO DI KONSEHO .....	18
6. PERSPEKTIVA PA FUTURO .....	20
7. FINAL, GRADISIMENTU .....	21
ANEKSO 1 – NOTA INISIAL KOMISHON DI EVALUASHON RFT 2018 .....	22
ANEKSO 2 – LISTA DI PERSONA KU A PAPIA KUNÉ .....	27
ANEKSO 3 – LISTA DI PREGUNTA .....	29
ANEKSO 4 – REAKSHON KORSOU RIBA KONSEPTO DI KONSEHO .....	31
ANEKSO 5 – REAKSHON SINT MAARTEN RIBA KONSEPTO DI KONSEHO .....	33

## 1. INTRODUKSHON

---

### 1.1. LEI DI REINO SUPERVISHON FINANSIERO KÒRSOU I SINT MAARTEN

Lei di Reino Supervishon Finansiero Kòrsou i Sint Maarten (Rft) ta na vigor for di introdukshon di e reformashonnan estatal di 10 di Òktober 2010. E lei ta regla ku riba un base di koperashon entre partnernan igual ta instituí supervishon finansiero riba Kòrsou i Sint Maarten. E supervishon ta wòrdu ehersé dor di e Konseho di Minister di Reino (RMR), den kua tur e dos paisnan outónomo tambe tin representashon. E Kolegio di Supervishon Finansiero Kòrsou i Sint Maarten (Cft) tin e tarea di señalá i di konsehá.

E supervishon finansiero no ta un meta riba su mes. E mester promové ku e paisnan ta kumpli strukturalmente ku e normanan den artíkulo 15 di Rft. E normanan aki mester wòrdu ankrá den e legislashon di e paisnan aki, te asina leu ku esaki no ta e kaso. E supervishon ta dirigi riba laga e institushonnan di e paisnan nobo funshoná di tal manera i organisá nan propio método di maneho di manera ku, ku tempu e supervishon ta bira innesario. Pa e motibu aki artíkulo 33 di Rft ta inkluí stipulashonnan tokante evaluashon, kontinuashon, limitashon i terminashon di e supervishon. Konforme artíkulo 33 insiso 1 i 2 di Rft, sinku aña despues ku Rft a dreña na vigor i seguidamente kada tres aña, RMR ta tuma un desishon tokante kontinuashon, limitashon, òf terminashon di e supervishon. RMR ta hasi esaki a base di un evaluashon previo. E evaluashon aki ta pa kontestá e pregunta i den kaso ku ta si, entrante kua temporada un di e paisnan òf tur dos, permanentemente no tin mester di kumpli mas ku e obligashonnan stipulá den e lei aki.<sup>1</sup> E úniko manera ku RMR por desviá for di e konseho di e komishon di evaluashon, ta si esaki ta derivá for di e normanan menshoná den artíkulo 15 Rft. E promé evaluashon a tuma lugá na 2015 i a trata e añanan 2010 te ku 2014. Na e okashon ei e komishon di evaluashon a konsehá pa kontinuá ku e supervishon riba tantu Kòrsou komo Sint Maarten. RMR a sigui e konseho aki.

### 1.2. KOMISHON DI EVALUASHON RFT 2018

Entrante promé di òktober 2018, Sekretario di Estado di Interior i Relashon di Reino (BZK) a instituí e komishon di evaluashon di Lei di Reino pa Supervishon Finansiero di Kòrsou i Sint Maarten, a base di artíkulo 33 insiso 7 Rft.<sup>2</sup> E komishon di evaluashon ta konsistí di kuater miembro independiente ku a keda nombrá a base di nan ekspertisio: Mark Dierikx (presidente den konsenso ku Ministernan di Finansa di e paisnan), Wilfred Curiel (miembro den konsenso ku Minister di Finansa di Kòrsou), Anita Sewberath Misser (miembro den konsenso ku Minister di Finansa di Sint. Maarten) i Véronique Timmerhuis (miembro nombrá pa e Sekretario di Estado di Interior i Relashon di Reino di Hulanda).

E komishon di evaluashon ta evaluá añanan 2015 te ku 2017. Promé ku a inisiá ku e tarea aki e komishon di evaluashon a traha un nota inisial (lesa anekso 1). Ku esaki e komishon di evaluashon a pone RMR na altura di su vishon di e tarea dia 19 di òktober 2018.

Komishon di evaluashon a mustra RMR riba e echo ku e evaluashon lo no ta un ehersisio puramente finansiero i di atministrashon finansiero, pero ku alabes e lo kontené rekomendashonnan na e paisnan tokante medidanan ku ta promové nan kumplimentu ku e normanan pa ku ehekushon di e supervishon finansiero.

Di e manera aki Kòrsou, Hulanda i Sint Maarten por a tuma nota di antemano di e puntonan di salida i e magnitud di e evaluashon. Ku esaki alabes a pone límitenan na e asignashon di e komishon di evaluashon. Tumando na kuenta Rft i e memorandum akklaratorio (memorie van toelichting) korespondiente, e komishon di evaluashon no a evaluá e operashon di Rft mes.

---

<sup>1</sup> Artíkulo 33, insiso 1, Rft

<sup>2</sup> Desishon institushonal komishon di evaluashon Lei di Reino Supervishon finansiero, 1 di òktober 2018

### 1.3. STRUKTURA DI E KONSEHO

E konseho di e komishon di evaluashon tin e mesun struktura ku e nota inisial. E komishon di evaluashon ta evaluá e añanan 2015 te ku 2017 i ta dirigí su konseho riba e opinion i rekomendashonnan ku e mester kontené konforme artíkulo 33 insiso 10 Rft:

- a. un opinion riba e pregunta si e pais en kuestion ta kumpli strukturalmente ku e normanan menshoná den artíkulo 15, i/o e desishon ku tin ku wòrdu tuma, indiká den e promé i di dos insiso, por nifiká, ku e pais en kuestion, riba un base permanente no mester kumplí mas ku e obligashonnan a base di e lei aki.
- b. un opinion enkuanto si ta trata di sirkunstansianan, manera esnan menshoná den artíkulo 25, ku ta enserá ku no ta e pais su falta, ku e no por a kumpli ku e normanan
- c. un opinion tokante si e aplikashon di e normanan, menshoná den artíkulo 15, ta hustifiká ku e pais, riba un base permanente, no tin mester di kumpli ku un òf mas di e obligashonnan di e lei aki, i kiko ta e obligashonnan ku ta aplikabel den e kaso ei.
- d. un rekomendashon tokante e siguiente momentu di evaluashon.
- e. den kaso ku e komishon di evaluashon ta di opinion ku kontinuashon di e lei aki ta sea kompletamente òf parsialmente nesesario, rekomendashonnan pa e pais en kestion enkanto medidanan ku ta promové ku e pais por kumpli ku e normanan.
- f. si ta nesesario, ku bista riba un ehekushon optimal di e lei aki, duna e paisnan rekomendashonnan den kuadro di e supervishon ku tin ku wòrdu ehersé konforme e lei aki.

E opinion i rekomendashonnan aki ta wòrdu tratá di e siguiente manera den e konseho. Na di promé lugá e komishon di evaluashon ta kontestá e pregunta den kapitulo 2, si e supervishon finansiero ku ta wòrdu ehersé na Kòrsou i Sint Maarten di akuerdo ku Rft, por wòrdu terminá sea kompletamente òf parsialmente (artíkulo 33 insiso 10 sup a, b i c Rft). Seguidamente e komishon di evaluashon, riba petishon di e sekretario di estado di Ministerio di Interior i Relashon di Reino (BZK), ta trata e rekomendashonnan ku e komishon di evaluashon a duna na 2015 pa e paisnan (kapítulo 3). Basá riba su opservashonnan e komishon di evaluashon ta duna un rekomendashon den kapitulo 4, promé (4.1) tokante un siguiente evaluashon (artíkulo 33 insiso 10 sup d) i seguidamente ta duna rekomendashonnan ku ta bai mas leu ku solamente supervishon finansiero (artíkulo 33 insiso I 10 sup e ku f Rft). Den esaki e komishon di evaluashon ta dirigí su mes riba e funshonnan i responsabilidatnan (4.2) i kontenido di e relashon entre Cft i e paisnan (4.3), i e komishon di evaluashon ta mara e maneho finansiero na e desaroyo sosio ekonómiko multianual di e dos paisnan (4.4). Tambe e komishon di evaluashon ta trata fasilitashonnan nesesario pa sòru pa e rekomendashon aki keda realisá (4.5). A ménos ku tin diferensianan grandi, e konseho ta trata Kòrsou i Sint Maarten huntu.

### 1.4. MÉTODO DI KOMISHON DI EVALUASHON

E komishon di evaluashon a tene kombersashonnan na Hulanda, Sint Maarten i Kòrsou ku partidonan ku ta (in)direktamente enbolbí ku e supervishon finansiero. Lesa anekso 2 pa un lista kompleto di e personanan ku a papia kuné. E lista di pregunta ku e komishon di evaluashon a manda pa nan di antemano i ku práktikamente tur persona a yena, a forma e kuadro pa e kombersashonnan (lesa anekso 3). Nada di loke tin pará den e konseho aki, por wòrdu vinkulá ku loke e personanan ku a papia kuné, a bisa. Banda di esaki e komishon di evaluashon a basa su mes riba e material eksistente di supervishon finansiero di e añanan 2015 te ku 2017, manera e konseho i reportahenan di Cft i e reakshonnan riba esaki di gobièrnu di Kòrsou i Sint Maarten.

Riba 23 di novèmber 2018 e komishon di evaluashon a kompartí su konsepto di konseho (ontwerpadvies) ku e gobièrnu di Kòrsou i di Sint Maarten. Ámbos gobièrnu a reakshoná riba 30 di novèmber 2018 (lesa kapitulo 5).<sup>3</sup>

---

<sup>3</sup> Artíkulo 33, insiso 12, Rft

## 2. EVALUASHON KONTINUASHON DI SUPERVISHON

---

### 2.1. KUADRO LEGAL

E konseho aki ta kuminsá ku un opinion riba e pregunta menshoná den artíkulo 33 insiso 10 sup a Rft, si Sint Maarten i Kòrsou, a kumpli strukturalmente ku e normanan di artíkulo 15 Rft. E normanan aki ta:

Insiso 1. Pa por husga e presupuesto determiná pa un pais i un ordenansa stipulá tokante kambio di presupuesto, e kolegio ta mantené e siguiente normanan:

- a. e gastunan inkluí den e presupuesto i den e presupuesto multianual menshoná bou di e servisio komun (gewone dienst) ta wòrdu kubrí for di e gastunan for di e medionan ku a usa pa kubri e gastunan ei;
- b. ta kubri e gastunan ku tin menshoná den e presupuesto i e presupuesto multianual pa servisio di kapital (kapitaaldienst), for di e medionan ku tin destiná pa e gastunan ei, teniendo kuenta ku e ingreso ku ta spera di risibí di fiansanan;
- c. no ta surpasá e norma di karga di interes.

Insiso 2. Pa e evaluashon, manera ta menshoná den e promé insiso, ta tene kuenta ku e siguiente aspektonan:

- a. tur gastu i entrada ku ta spera di haña ta inkluí den e presupuesto i e presupuesto multianual;
- b. e gastunan i entradanan menshoná den e presupuesto ta wòrdu splika adekuadamente;
- c. ta konstruí e presupuesto di tal forma ku e ta kumpli ku e kriterio di ta ordená i kontrolabel.

Insiso 3. Huntu ku e presupuesto ta entrega un relato tokante e situashon finansiero di e pais.

Konforme artíkulo 33 insiso 11 Rft, un pais ta kumpli strukturalmente ku normanan di Rft, si por lo ménos pa e tres último añanan konsekutivo el a kumpli ku e normanan aki kompletamente i a ankrá nan den su propio legishon. Riba e opinion si e dos paisnan a kumpli ku e normanan ta sigui un di dos opinion, esta si aplikashon di e normanan ta di tal forma ku ta hustifiká pa eliminá un ò mas di e obligashonnan di Rft riba un base permanente. Al final e komishon di evaluashon ta husga si ta asina ku tin sirkunstansianan ku e pais no tin influensia riba dje, entre nan esnan menshoná den artíkulo 25 Rft, ku a stroba kumplimentu ku e normanan.<sup>4</sup>

### 2.2. FORMASHON DI OPINION

Pa por yega na un opinion, e komishon di evaluashon a tuma nota di reportahe di Cft di 2015 te ku 2017 tokante e presuponestonan determiná di e paisnan, ehekushon di e presupuesto i e maneho finansiero, i e kuantanan anual.<sup>5</sup> Meskos ku e komishon di evaluashon Rft 2015, e komishon di evaluashon aki tambe ta di opinion ku mester wak henter e siklo di presupuesto i sifranan anual, pa por yega na un opinion tokante sigui òf no sigui mantené e supervishon finansiero.<sup>6</sup> E normanan di Rft no ta lòs for e otronan. Huntu ku medidanan pa un bon maneho finansiero, nan ta forma parti di un siklo kompleto di presupuesto i relato finansiero anual. Bon maneho finansiero ta un kondishon esensial pa por kumpli ku e normanan.<sup>7</sup> E puntonan di salida aki ta stipulá alabes den e nota inisial.<sup>8</sup>

Tur loke a wòrdu menshoná aki riba tin komo konsekuensia ku tur e (sup)insisonan di artíkulo 15 Rft ta wòrdu evaluá. Konkretamente esaki ta nifiká ku banda di un tèst estrikto riba e norma di ekilibrio i kriterio di e norma di e tasa di interes (rentelastennormcriterium) (promé insiso) mester inkluí alabes e aspektonan riba kua ta husga e presupuesto (di dos i di tres insiso): ehekushon di e presupuesto i

---

<sup>4</sup> Artíkulo 33 insiso 10 sup b Rft

<sup>5</sup> E kuantanan anual di e dos paisnan di añanan 2015-2017 ainda no ta ouditá, pero si a risibí konseho di Cft.

<sup>6</sup> Konseho komishon di evaluashon Rft 2015, p. 4-7

<sup>7</sup> Artíkulo 19 Rft

<sup>8</sup> Nota inisial di komishon di evaluashon Rft 2018, p. 3

responsabilisashon di e presupuesto i e maneho finansiero ku ta mara na esaki.<sup>9</sup> Ke men ku e evaluashon di e komishon di evaluashon ta bai mas leu ku djis wak si na komienso di e aña presupuestario tin un presupuesto ku ta balansá. E opinion na komienso di aña, ku un presupuesto ta balansá i ta kumpli ku eksigensianan di e promé insiso di artíkulo 15, por kambia. Den transkurso di e aña presupuestario ainda por surgi e konklushon ku ehekushon i realisashon di e presupuesto, riba kua e normanan di artíkulo 15 Rft ta aplikabel, no ta ekilibrá i no ta kuadra mas ku e proyekshonnan den e presupuesto.

E komishon di evaluashon ta wak ku otro palabra henter e siklo di presupuesto i relato finansiero anual, ounke e relato finansiero di añanan presupuestario 2015 te ku 2017 di e dos paisnan no ta determiná ainda. Esaki ta nifiká ku estriktamente mirá ainda no por mara konklushonnan definitivo na esaki. E kuantanan anual si ta proveé ku un konseho di Cft. E komishon di evaluashon a inkorporá e informashon aki den nan kualifikashon.

### 2.3. KUALIFIKASHON I SPLIKASHON

E komishon di evaluashon ta di opinion ku tantu Sint Maarten komo Kòrsou no ta kumpli ku e normanan stipulá den artíkulo 15 Rft den e periodo 2015 te ku 2017. E komishon di evaluashon a yega na e konklushon aki a base di e siguiente splikashon. Tabèl 1 i 2, ku ta basá riba e reportahe di Cft, ta mustra ku tantu Sint Maarten komo Kòrsou no a kumpli ku e normanan di Rft den e periodo 2015 te ku 2017.

#### 2.3.1. Sint Maarten

Tabèl 1

	Aña presupuestario		
	2015	2016	2017
<b>Artíkulo 15 insiso 1 Rft</b>			
<b>Artíkulo 15 insiso 2 Rft</b>			
<b>Artíkulo 15 insiso 3 Rft</b>			

#### Leyenda

	E insiso tin un kualifikashon positivo di e komishon di evaluashon pa loke ta trata e siklo completo di presupuesto- i kuenta anual.
	E insiso tin un kualifikashon negativo di komishon di evaluashon pa loke ta trata e siklo completo di presupuesto i kuenta anual.

**2015:** E presupuesto determiná pa 2015 no ta kumpli ku normanan di Rft. Cft ta hasi un reserva riba e servisio di kapital (kapitaaldienst) i ta apuntá ku e bista general di e invershonnan deseá no ta duna suficiente splikashon. Alabes por bisa ku tin tiki progreso den e maneho finansiero di Sint Maarten. Durante e aña presupuestario, puntonan manera kompensashon di défisit di añanan anterior, solushon di retraso den pago i implementashon di maneho, ta loke ta para sentral. No ta atendé e puntonan aki suficientemente. Finansa di gobièrnu ta na un nivel preokupante i e kuenta anual ta mustra un défisit riba e servisio komun (gewone dienst). Na Sèptèmber 2015 RMR a duna un instrukshon, pa inkorporá un kambio den e presupuesto pa medio di un kambio di presupuesto.

**2016:** Presupuesto di 2016 ta kumpli no opstante riesgonan finansiero adishonal, ku e normanan di Rft. Ta mantené e reserva riba e servisio di kapital (kapitaaldienst). Pero e proyekshon aki no ta resultá realístiko den ehekushon. E relatonan di implementashon, ta mustra ku e saldo di presupuesto ta empeorá. E entradanan, kompará ku esnan den e presupuesto, ta keda atras i e dependensia di

<sup>9</sup> Lesa artíkulo 19 Rft.

entradanan insidental ta muchu grandi. Implementashon di e presupuesto pues no ta kuadra mas ku normanan di Rft.

**2017:** Presupuesto di 2017 ta kumpli ku normanan di Rft i ta duna suficiente contenido na e promé tres puntonan di e instrukshon di 2015. Pero, ta mantené e reserva general riba servisio di kapital. E saldo presupuestario ta mehorá den e promé mitar di aña, komo ku e entrada ta surpasá e proyekshon. E entradanan insidental si lástimamente ta keda atras.

Riba 6 di Sèptèmber 2017 orkan Irma ta afligí Sint Maarten i ta kousa un daño enorme riba henter e isla. A base di esaki dia 16 di mart 2018 RMR ta disidí pa konforme artíkulo 25 Rft (daño kousá pa sirkunstansianan eksepsional) ku pa añanan presupuestario 2017 i 2018, Sint Maarten por desviá di e normanan stipulá den artíkulo 15 Rft. Aplikashon di artíkulo 25 Rft ta permití un défisit riba e servisio komun. Esaki sin embargo no ta kambia e opinion di e komishon di evaluashon, komo ku desviashon di normanan di Rft konforme artíkulo 25 no ta enserá ku por eliminá e supervishon.

### 2.3.2. Kòrsou

Tabèl 2

	Aña presupuestario		
	2015	2016	2017
<b>Artíkulo 15 Insiso 1 Rft</b>			
<b>Artíkulo 15 Insiso 2 Rft</b>			
<b>Artíkulo 15 Insiso 3 Rft</b>			

Leyenda

	E insiso tin un kualifikashon positivo di e komishon di evaluashon pa loke ta trata e siklo completo di presupuesto- i kuenta anual.
	E insiso tin un kualifikashon negativo di e komishon di evaluashon pa loke ta trata e siklo completo di presupuesto i kuenta anual.

**2015:** E presupuesto ta ordená i kla, pero ta kontené riesgo, partikularmente pa loke ta trata e NV nan di gobièrnu. E situashon finansiero di e fondonan sosial ta e punto mas prekario. Banda di esaki Cft ta pone un reserva riba e servisio di kapital pa motibu di insuficiente aklarashon. Pa loke ta trata ehkushon di e presupuesto, e entradanan riba servisio di kapital ta keda atras. E surplus proyektá riba servisio komun tambe ta keda atras.

Sí ta asina ku e aña aki a kumpli kompletamente ku e instrukshon di RMR di 2012. E maneho finansiero ta mostra mihó, pero ta enfrentá alabes retonan grandi, (fluho di entrada i gastu pafó di presupuesto, efektivitat den kobransa di impuesto, maneho di atministrashon di salario, kalidat di kumplimentu na tempu ku reportahenan tokante implementashon, alkanse, karakter i rekomendashonnan di kòntrol eksterno dor di Kontrolaria General). Ta sera 2015 ku un resultado levemente positivo riba e servisio komun.

**2016:** E presupuesto ta kumpli ku e normanan di Rft i ta ordená. Maneho finansiero ta mostra mehorashon. Relatonan di implementashon ta duna suficiente bista den esaki. Hasiendo uso di e método di PEFA, por bisa ku a logra mehoransa riba vários indikadónan di e maneho finansiero. Sin embargo pa loke ta trata e promé mitar di aña, e realisashon di e presupuesto ta kana atras kompará ku e proyekshonnan. No opstante esei e proyekshon di un presupuesto balansá por lo pronto ta parse realístiko. Despues ta resultá ku Kòrsou mester a hasi bastante maniobra pa sera e aña ku un resultado balansá, prinsipalmente pa loke ta trata realisashon di entradanan ku no ta di impuesto. Un surplus riba servisio komun ta dependé kompletamente di resultatonan ku mester realisá ainda. Ta aprobá un fianza pa invershonnan infrastruktrual na balor di 60 mion ANG.

**2017:** E presupuesto ta kumpli ku e normanan di Rft, e ta ordená i a tene kuenta ku e rekomendashonnan di Cft. Tòg ta mantené e reserva general pa loke ta trata e servisio di kapital, komo ku ainda no ta tur e gastunan di kapital ta akklará sufisientemente pa por husga nan. Cft ta ekspresá preokupashon tokante ehekushon di e presupuesto. Ta rekomendá gobièrnu pa tuma medida pa mehorá kontròl di su maneho finansiero. Durante e aña e finansa di gobièrnu ta empeorá. Despues di e promé mitar aña, e servisio komun ta sera ku un saldo negativo, kontrali na proyekshonnan. E entradanan ta ménos ku a ser presupuestá. E gastunan tambe ta mas ku a presupuestá i e posishon di likides di Kòrsou ta desaroyá di un forma negativo. E progreso a base di e indikadónan di PEFA ta kana atras den 2017 kompará ku loke tabata planeá. Si ta asina ku den kuadro di e reserva general pa loke ta trata e servisio di kapital ta bai di akuerdo ku un fianza di 60 mion ANG, pa gasta entre otro den infrastruktura i un sistema di ICT nobo pa Belastingdienst (Ofisina di Impuesto). Den esaki nan no ta surpasá e norma di karga di interes (rentelastnorm), pero ta yega e máksimo di e kuota di debe<sup>10</sup>, konforme e konseho di Cft. Ta sera e kuenta anual ku un défisit lokual ta pone ku no ta kumpli ku e normanan di Rft.

#### **2.4. KONTINUASHON DI SUPERVISHON FINANSIERO I E SIGUIENTE EVALUASHON**

A base di e informashon previo tokante e tres añanan presupuestario konsekutivo, 2015 te ku 2017, e komishon di evaluashon ta opiná ku Sint Maarten i Kòrsou no a kumpli ku e normanan di Rft. Pa e motibu aki e komishon di evaluashon ta konklui ku mester kontinuá ku supervishon finansiero a base di e Rft riba tur e dos paisnan i ku no ta hustifiká pa eliminá un òf mas di e obligashonnan di Rft.

---

<sup>10</sup> E kuota di debe no ta un norma di e Rft.



### 3. REKOMENDASHONNAN DI KOMISHON DI EVALUASHON 2015

---

#### 3.1. REKOMENDASHON 2015

Riba petishon di sekretario di estado di Ministerio di Interior i Relashon di Reino (BZK) e komishon di evaluashon ta splika kon a duna kontenido na e rekomendashonnan ku komishon di evaluashon 2015 a tuma na i pa konsiderashon di e paisnan. Den e kapitulo aki ta splika brevemente si, kon i den ki forma Kòrsou, Hulanda i Sint Maarten a sigui e rekomendashonnan.

*Rekomendashon 1 – Komishon 2015 ta rekomendá pa no tene e siguiente evaluashon promé ku despues di tres aña.*

**A kumpli ku e rekomendashon aki.** E evaluashon aktual a tuma lugá na 2018, tres aña despues di esun anterior.

*Rekomendashon 2 – Komishon 2015 ta rekomendá pa loke ta trata e siguiente evaluashon desaroyá un kuadro di evaluashon mas eksplísito.*

**No a sigui e rekomendashon aki.** Komishon di evaluashon 2018 a solushoná esaki dor di formulá e kuadro di evaluashon di antemano den e nota inisial. Den e nota aki a deskribí e puntonan di salida i e magnitud di e evaluashon. Promé ku a kuminsá ku e evaluashon a presentá e nota inisial na RMR.

*Rekomendashon 3 – E komishon 2015 ta rekomendá pa invertí intermediariamente den un modèl den kua Kòrsou i Sint Maarten ta reforsá nan propio institushonnan eksistente i (eventual) nobo di tal manera, ku esakinan tambe ta poseé sierto outoridatnan obligatorio.*

**No a sigui e rekomendashon aki.** Mayoria di e personanan ku a papia kuné, entre nan institushonnan na Sint Maarten i Kòrsou, a indiká ku nan propio institushonnan, tantu di karakter finansiero komo sosio ekonómiko, ta brinda bon kalidat i ta dispuesto pa yuda e gobernashon pero ku ainda no tin suficiente i/o outorisashonnan obligatorio pa por imponé esaki. Ta asina ku tin tur sorto di plan i konseho pa mehorá e maneho finansiero i e situashon sosio ekonómiko den e paisnan, pero ku gobièrnu no ta duna suficiente kontinuashon na esaki. Pa e motibu aki e efektivitat di e institushonnan ta supoptimal. Reforsá e posishonnan di e propio institushonnan, sigur den relashon ku gobièrnu ketu bai meresé di tin prioridat.

*Rekomendashon 4a –E komishon 2015 ta rekomendá pa e gobièrnunan mustra nan sekretarionan-general i nan ministerionan riba nan responsabilidat pa loke ta trata e maneho finansiero i pa duna nan e medionan pa nan por hasi esaki.*

**No a sigui e rekomendashon aki.** Dentro di e diferente ministerionan, no esun di Finansa, tin atenshon limitá pa aspektonan finansiero di e failnan. Oumentá ekspertisia finansiero i kompromiso pa un maneho finansiero ordená di e Sekretarionan General di e Ministerionan, implementá e funshon finansiero den e ministerionan aki i reforsá liderazgo i enfoke di e ministernan, lo kontribuí na un mihó maneho finansiero.

Kòrsou a pone e promé paso i a instituí un konseho di SG ku ta buska integrashon entre e ministerionan. Ainda tin demasiado funshon, manera esun di SG di Finansa ku ta yená pa un periodo interino. Alabes Kòrsou ta evaluá regularmente progreso di e maneho finansiero via e método PEFA (PEFA-methodiek), for di kual por a konstatá mehorashon.

*Rekomendashon 4b – Komishon 2015 ta rekomendá pa kontinuá ku e trayektonan ku ta kanando kaba despues di 2015.*

**A sigui e rekomendashon aki parsialmente.** Tur e personanan ku a papia kuné ta di opinion ku pone e maneho finansiero na òrdu ta di gran importansia pero ku ainda falta hopi trabou pa logra esaki. Algun di e trayektonan pa drecha e maneho finansiero ta kanando. Aki por referí na e Plan di Rekuperashon Finansiero (Financial Recovery Plan) di Sint Maarten i aplikashon di e método di PEFA dor di Kòrsou. Na Kòrsou ya tin plannan di akshon den ehekushon dor di ministerio di Finansa en

koperashon ku SOAB. Alabes ta asina ku resientemente a hasi palabrashonnan entre Kòrsou i CFT pa traha huntu riba un mapa pa mehorashon i pa reforsá e maneho finansiero.<sup>11</sup> Tin kombersashonnan andando entre Sint Maarten ku Cft riba e tema aki. Pues tin un kompromiso pa mehorá e maneho finansiero, pero e berdadero ehekushon di tur e plannan ta rekerí atenshon urgente. Ehekushon ta dependé pa un gran parti di kon ta bai duna kontenido i ta bai reforsá e funshonnan finansiero i alabes ku ta sòru pa e medionan nesesario, entre otro invershon den ICT.

*Rekomendashon 4c – Komishon 2015 ta rekomendá pa resolvé e diskushon entre Cft i Kòrsou tokante e riesgo di NV i fundashonnan di gobièrnu pa ku e presupuesto.*

**A sigui e rekomendashon aki parsialmente.** E indikashon di RMR di 2012 na gobièrnu di Kòrsou ta relevante den esaki. Kòrsou a kuminsá un apelashon di reino (kroonberoep) kontra e instrukshon 'pa entrante promé di sèptèmber 2012 konstruí i ehekutá un plan di akshon pa riba término medio bolbe hasi e finansa di e NV nan di gobièrnu saludabel'. Despues di e veredikto di Raad van State<sup>12</sup>, den kua a determiná ku e entidatnan di gobièrnu no ta kai bou di alkanse di Rft, a eliminá e parti aki for di e instrukshon. Ku esei a resolvé e diskushon.

Akinan ta pas si e remarke ku supervishon dirèkt dor di Cft no ta posibel, pero ku ora ta evaluá e presupuesto ta enbolbí e sektor kolektivo. Si un entidat di gobièrnu ta pertenesé na sektor kolektivo, e ora ei si ta inklui esaki den e supervishon finansiero.

Enkuanto entidatnan di gobièrnu ku ta forma un riesgo grandi pa presupuesto, a traha plannan di akshon pa Kòrsou. Mayoría di nan a keda realisá ku éksito. Cft ta aktua segun e punto di salida ku, entidatnan di gobièrnu ku ta forma un riesgo grandi pa presupuesto di pais, ta kai bou di Rft. Ku esaki Cft ta trata pa dentro di e veredikto di Raad van State, inklui entidatnan ku un riesgo grandi pa e presupuesto, den e supervishon.

*Rekomendashon 5 – Komishon 2015 ta rekomendá Cft i e paisnan pa hasi palabrashonnan tokante e servisio di kapital ku mester kumpli kuné dentro di e presupuesto*

**A sigui e rekomendashon aki parsialmente.** Pa loke ta trata Kòrsou a instituí un grupo di trabou ofisial den kua tin representante di direktorado di Finansa, sekretariado di Cft i SOAB. Meta di e grupo di trabou aki ta pa drecha e akklarashonnan relashoná ku e servisio di kapital, di forma ku reserva general riba servisio di kapital no ta nesesario mas den evaluashon di e presupuesto. E grupo di trabou a formulá un konsepto di instrukshon pa e trahadónan di e ministerionan ku ta enbolbí den trahamentu di e presupuesto. Por mira e promé resultatnan den e diseño di presupuesto di 2019. E servisio di kapital a bira mas transparente i por wòrdu evaluá mihó. Ke men ku Cft por rekonsiderá e reserva general.

Pa loke ta trata aplikashon di e kriterio di SNA (Sistema di Kuentanan Nashonal/System of National Accounts), no tin diskushon mas ku Kòrsou. Aplikashon di e kriterio aki i su evaluashon ketu bai ta kondusí na diferente punto di bista, pero esei ta lòs for di e reserva ku tin pa loke ta trata servisio di kapital.

Mirando e akontesimentunan ekstraordinario ku a tuma lugá na Sint Maarten a konsekuensia di orkan Irma na sèptèmber 2017, Cft ainda no a enbolbí Sint Maarten aktivamente den e grupo di trabou ofisial. E instrukshon den konsepto, e manera di elaborá e servisio di kapital i e kriterio di SNA den presupuesto 2019 di Kòrsou lo wòrdu kompartí ku Sint Maarten mas despues.

*Rekomendashon 6 – Komishon 2015 ta rekomendá pa introdusí un norma mará na un kuota di debe pa determiná e espasio di fianza (leningenruimte) den e paisnan su propio legislashon.*

<sup>11</sup> Cft na gobièrnu di Kòrsou, "Palabrashonnan enkuanto finansa públiko duradero gobièrnu di Kòrsou " 17 òktober 2018

<sup>12</sup> Raad van State, 'Apelashon di 12 di Mei 2016 kontra apelashon di Konseho di Minister di Kòrsou kontra desishon di 8 di Òktober 2015, tokante aplikashon di Lei di Reino Supervishon Finansiero Kòrsou i St. Maarten entrante 10 di Òktober 2015, Korant di Estado di Reino (Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden), edishon 2016.

**No a sigui e rekomendashon aki.** Sí ta asina ku Minister di Finansa di Kòrsou di e gabinete anterior tabatin intenshon pa sigui ku e rekomendashon aki. Un mayoria di e personanan ku e komishon a papia kuné ta muestra ku ta importante pa (riba término) introdusí un norma (relatá na) un kuota di debe (schuldquotenorm), pa mantené esaki i pa inkluí esaki den nan legislashon. E norma di límite pa debe ta bin e ora ei na lugá di òf banda di e norma di karga di interes (rentelastnorm). Ounke e norma di límite pa debe no ta inkluí den e propio legislashon, e ta hunga un ròl den e debate públiko aktual. Cft a visualisá kon e kuota di debe ta desaroyá paso e ta haña esaki preokupante. Un norma relatá na un kuota di debe ta un punto sensitivo serka e paisnan paso un norma asin'aki por limitá e paisnan su espasio pa por hasi invershon.

### **3.2. OPSERVASHONNAN ADISHONAL**

Den kapítulo 2 a konstatá ku Sint Maarten i Kòrsou no a kumpli ku e normanan den Rft pa lo ke ta trata e añanan presupuestario 2015 te ku 2017. Kapítulo 3.1 ta demostrá ku kasi no a sigui e rekomendashon di e komishon di evaluashon den 2015. E komishon di evaluashon aktual a puntra su mes: kiko mester hasi pa sòru ku den e tempu binidero si ta bai tin progreso? Den kuadro di esaki e komishon di evaluashon ta hasi e siguiente opservashonnan adishonal. E opservashonnan aki konhuntamente ta duna un bista ku ta bai surgi un situashon kaminda den periodo di evaluashon binidero atrobe ta bai tin tiki progreso. E komishon di evaluashon ta konsiderá di sumo importansia pa tuma e opservashonnan aki den e konseho aki di manera ku por tuma akshon kaminda por pa asina sostené e progreso di e diferente komponentenan rumbo pa e siguiente tanda di evaluashon.

#### *3.2.1. Hopi plan i bon idea: tiki forsa di implementashon;*

Komishon di evaluashon ta haña remarkabel ku den kombersashonnan, hopi plan i ideanan a keda tratá. Ta trata aki di plannan pa un mihó maneho finansiero, pero alabes pa mehorá e aparato gubernamental i pa reforsá e struktura sosio ekonómiko. Hopi di e plannan aki ta di un bon kalidat, pero tòg no ta keda implementá, òf ta implementá nan parsialmente. Asin'ei a definí pa Sint Maarten 12 plan parsialmente prioritario dentro di e maneho finansiero. Pa motibu di falta di kapasidat nan no por wòrdu ehekutá adekuadamente. Un otro ehèmpel ta e plannan pa reforsá e Ministerio di Finansa di Sint Maarten. Tin plannan pa sistemanan nobo di ICT. Dor di e kambionan di gobièrnu kada bia no ta tuma desishon riba e asunto aki. Pa e motibu aki ta traha ku sistemanan antikuá i ku ta suseptibel pa eror.

Na Kòrsou tampoko no tin falta di plan. For di 10-10-10 tin un plan di reorganisashon pa strukturá e aparato públiko di Kòrsou bon komo parti di Antia Hulandes i Kòrsou komo pais outónomo den Reino. No a kaba di ehekutá e plan aki kompletamente, loke ta pone ku te ainda tin mester di un reorganisashon pa pone e personanan korekto riba e funshonnan korekto. Asin'ei Kontrolaria General di Kòrsou a traha un lista di sinku puntonan di atenshon for di 2010, entre nan un kontròl adekuá di entradanan di impuesto i di e pago di personal di gobièrnu. Aparentemente e puntonan di atenshon aki no a haña un kontinuashon ofisial.

E komishon di evaluashon a identifiká for di e kombersashonnan hasí, diferente motibu dikun e plannan a faya:

- Falta di boluntat i determinashon polítiko.
- Instabilidat polítiko; manera di pensa "riba término korto" (ta sigui su kurso den e ministerionan).
- Falta di liderazgo i kordinashon entre i den e ministerionan, tambe entre e entidatnan di gobièrnu respektivamente organisashonnan sosial i gobernashon polítiko.
- Falta di enfoke i determinashon di prioridat.
- Eskohonan inadekuá i no hustifiká pa ku uso di medionan.
- Falta di (invershon den) kapasitashon, kalidat i konosementu.
- Falta di medionan.
- Sistemanan básiko i data pa supstansiá, monitor i kontrolá, inadekuá (sistema di ICT antikuá, falta òf sistema deficiente pa rekoudá data).
- Falta di sosten di sosiedat.

### 3.2.2. *Relashon entre Cft i e paisnan*

A base di Rft, Cft tin un tarea di señalá i konsehá. E tareanan eksakto di Cft ta formulá den artikulo 4 insiso 1 Rft, sin disminuí e tareanan menshoná den otro artíkulonnan di lei.

E komishon di evaluashon ta haña remarkabel ku ta eksistí vários impreshon diferente tokante Cft. Por lo general e personanan ku a papia kuné ta di opinion ku e supervishon na e momentunan aki ta nesario i ku esei tambe ta konta pa e funshon di señalá i konsehá ku Cft tin. Pa medio di e trabounan di Cft transparensia tokante e maneho finansiero di Kòrsou ku Sint Maarten a mehorá konsiderablemente for di 10-10-10. Esaki a subi e konsientisashon tokante esaki bou di poblashon i organisashonnan pafó di gobièrnu. Ta tuma Cft na serio, e tin kontakto regular ku e dos gobièrnan i tin relativamente hopi informashon di kual otro institushonnan manera Raad van Advies i Kontrolaria General ta hasi uso di dje. Los for di lokual el a produsí, e personanan ku a papia kuné ta mustra riba lokual e supervishon posiblemente a *preveni*.

Tòg e personanan ku a papia kuné ta señalá ku e supervishon finansiero for di 10-10-10 no tabatin e efekto deseá. Den e situashon aktual kaminda tin un bista limitá riba mehorashon, ni pa e paisnan ni pa Cft no ta agradabel pa funshoná. E responsabilidat pa pone e finansa na òrdu sin mas, ta serka e gobièrnan di Kòrsou i di Sint Maarten. Cft ta un kompañero pa logra bon maneho finansiero, pero e dos partidonan no ta eksperensia e relashon di e forma aki ainda.

Algun opservashon di e komishon di evaluashon:

- **Énfasis riba krítika i no riba konseho:** Tur e dos gobièrnan ta deseá pa Cft yuda nan pensa, duna konseho i guia. Algun di e personanan ku a papia kuné ta eksperensia e manera ku Cft ta asumí su tarea komo hopi enfoká riba evaluashon a base di e normanan duru den Rft. Pa e motibu ei hopi bia nan ta deskribí e Kolegio komo (demasiado) krítiko i komo un ku ta menshoná (hopi bia) problemanan (ku ta konosí kaba), i ménos komo un Kolegio ku ta yuda pensa i ta duna konseho. Nan ta haña ku e instrukshon i deadlinenan di Cft ta importante i ta duna direkshon, pero ta di opinion ku no mester wòrdu fòrsá di tal manera ku e ta difikultá e proseso pa logra finansa públiko saludabel te ku esaki ta sufri a konsekuensia di esaki. Den kombinashon ku e konsehonan krítiko di e propio institushonnan esaki ta kondusí na mas pregunta ku solushon i e preshon riba e aparato públiko ta oumentá aun mas. Ademas ta asina ku tin bia Cft ta mantené deadline muchu pisa kaminda e mes tin bia ta rèk e términonan. Cft mes ta atmití ku e lo ke yuda pensa mas i ta ofresé esaki regularmente. Pa esaki Cft ta bisa ku no semper nan ta risibí aksesibilidat ora di duna nan konsehonan.
- **Espasio limitá:** E supervishon estrikto ta pone ku tur e dos gobièrnan ta eksperensia limitashon di espasio pa ku e desaroyo sosio ekonómiko nesario, meskos tambe pa nan por tuma medida pa trese un bon maneho finansiero mas na nan alkanse. Un ehèmpel, ku por sierto ta kai pafó di e periodo di investigashon di e komishon di evaluashon: e personanan ku a papia kuné na Kòrsou ta haña ku e supervishon ta pone ku e paisnan su espasio, pa por reakshoná riba desaroyonan ku por influensia e desaroyo sosio ekonómiko di e pais negativamente, ta limitá. E ehèmpelnan mas importante di esakinan ta e situashon na Venezuela i e refinaria di petroli. Di otro banda ta asina si ku hopi ta positivo tokante e palabrashonnan ku a keda hasi resientemente entre e dos paisnan i Cft pa traha riba un deklarashon di akountent aprobá pa e kuantanan anual kuminsando for di aña 2021. E aserkamentu aki ta dirigí riba futuro i ta traha riba dje den pasonan intermedio konkreto.
- **Mandato di Cft:** En bes di mira Cft komo un partner tin algun di esnan ku a papia kuné, ku ta miré kada bes mas manera un partido ku ta bai sinta riba stul di parlamento. Por ehèmpel dor di trese e norma pa kuota di debe enfátikamente dilanti den un konseho, Cft ta lanta segun algun hende un debate polítiko. E echo ku parlamento por aprobá un presupuesto i ku seguidamente Cft por desaprobá esaki ta wòrdu deskribí dor di algun di e partnernan di kombersashon, komo un paso atras den autonomia.

Di akuerdo ku Rft Cft ta e partner di kombersashon di gobièrnu. Resientemente Cft i e paisnan Kòrsou i Sint Maarten a traha palabrashonnan tokante maneho finansiero. Algun di e personanan ku a papia kuné ta haña ku tipo di palabrashonnan asin'aki mester wòrdu stipulá riba nivel gubernamental di Reino, di manera ku RMR por monitor i kontrolá nan.

Ta evidente ku rònt di e mandato di Cft i e manera ku ta atendé ku esaki, ta sensitivo. Sin ke duna un opinion riba e echo ku e eksperensia i sentimentunan aki ta korekto, ta importante pa dediká atenshon na esaki.

- **Komunikashon i informashon:** Algun di e persona ku a papia ku ta opiná ku e manera ku Cft i e paisnan ta komuniká ku otro, no ta faborabel semper pa e konfiansa mutuo. Asin'ei sa sosodé ku sierto komunikadonan di prensa ta bin di sorpresa. Tambe ta asina ku no ta semper interkambio di informashon mutuo ta tuma lugá, promé ku Cft komuniká e metanan ku mester wòrdu logra. Ora no tene un kombersashon konstruktivo promé, tokante stipulashon di metanan, esaki ta wòrdu mira komo frustrante. Un ehèmpel di un mihó komunikashon deseá, ta e konseho di Cft pa un otro sistema di impuesto pa Kòrsou. Cft i Kòrsou ta di akuerdo ku e sistema aki mester di renovashon, pero tin algun persona ku ta haña ku ta pone un término demasiado kòrtiku pa introdusí e sistema (2019).

Un otro ehèmpel ta introdukshon di e Seguro Médico Nashonal (National Health Insurance) pa kual Cft ta enfatisá sierto deadline miéntras ku gobièrnu di Sint Maarten ta pone énfasis riba un aserkamentu kuidadoso i p'esei mester di mas tempu.

Na mes momentu na Kòrsou gobièrnu i e aparato públiko ta eksperensia e komunikashon resien ku Cft hustamente komo algu positivo. Cft ta rekonosé importansia di un bon komunikashon, hustamente pasombra esaki ta spar tempu i kapasidat mutuo i ta reforsá e konfiansa. E ròl independiente i e responsabilidat di Cft pa por sali afó ku mensahenan ménos agradabel tambe, ta parti di esaki. Un kondishon nesesario pa esaki ta pa Cft risibí tur e informashon ku e tin mester pa e por ehersé su trabou. Cft ta sinti falta di e posibilidat pa por eskalá den suminstrashon di informashon pa por resolvé sierto diskushonnan. Gobernashon di e paisnan no ta konsiderá e eskalashon aki, algu deseabel.

- **(Falta di) komprension pa sirkunstansianan lokal.** E sekretariado di Cft tin su ofisina na Kòrsou. No opstante e echo ku regularmente trahadónan di Cft ta na Sint Maarten, nan ta mensioná esaki tambe komo un di e motibunanan pa kual Cft no tin suficiente komprension pa e sirkunstansianan lokal. E kontrali ta konta pa e institushonnan lokal; nan ta parti di e sistema i einan ta traha hende ku ta biba na Sint Maarten

E puntonan mensioná den e kapítulo aki lo wòrdu mara, kaminda esaki ta posibel na rekomendashonnan i puntonan di akshon den kapítulo 4.

## 4. KONKLUSHON I REKOMENDASHONNAN

---

Supervishon konforme Rft ta dirigí su mes riba laga e institushonnan di e paisnan funshoná i di duna nan un sistema ofisial di traha di tal forma ku, ku tempu supervishon ta bira superfluo. Supervishon ta keda nesario semper, pero esaki mester kambia pa un supervishon propio di e paisnan. Den e kuadro aki refuerso di e maneho finansiero ta un punto di atenshon importante. No komo un 'hoepel' ku e paisnan mester bula dor di dje pa Cft, pero for di punto di bista di interes di pais. Un bon maneho finansiero sinembargo no ta un meta riba su mes. Bon maneho finansiero komo un kondishon nesario mester kondusí i kontribuí na un finansa públiko duradero i ku esei krea espasio i oportunitat pa desaroyo sosio ekonómiko pa tur e paisnan. E desaroyo ekonómiko ta alabes esensial pa realisashon di finansa públiko duradero.

Pues ta den interes di tur pa Sint Maarten i Kòrsou por realisá kontinuashon independientemente. Den e kuadro aki e komishon di evaluashon ta duna e siguiente sinku rekomendashonnan. Pa kada rekomendashon, nan a identifiká un kantidat di punto di akshon konkreto.

### 4.1. PRÓKSIMO EVALUASHON

E opinion di komishon di evaluashon, manera supstansiá den kapítulo 2, ku Sint Maarten i Kòrsou no a kumpli ku e normanan di Rft, tin komo konsekuensia ku mester tuma lugá un siguiente evaluashon.

**Rekomendashon 1 – E komishon di evaluashon ta rekomendá Konseho di Minister di Reino (Rijksministerraad) pa tene e evaluashon aki konforme artikulo 33 insiso 2 Rft dentro di tres aña -pa mas tardá- i na tempu, den 2021.**

Manera mensioná den 3.2.1 tur dos pais a palabrá ku Cft ku for di 2021 huntu ku e relato finansiero anual mester presentá un deklarashon di aprobashon di akountent. Pa esaki falta ainda algun paso grandi di desaroyo. E konseho di un komishon di evaluashon na 2021 lo por duna ayudo i un posishon intermedio relevante den esaki. Despues di esaki e paisnan lo tin un tempu limitá pa realmente logra un deklarashon di aprobashon.

### 4.2. FUNSHONNAN I RESPONSABILIDATNAN

Manera deskribí den kapítulo 3 e komishon di evaluashon a konstatá un falta di liderazgo i kordinashon entre archivo i organisashonnan. No ta semper ta kla, ken ta karga kua responsabilidad i kua funshon a keda asigná na ken. Pa e motibu aki komishon di evaluashon ta konsiderá ku ta importante pa akclará funshon i responsabilidadnan di tur esnan enbolbí den maneho finansiero, pa stipulá e kuadronan i pa pone esnan envolví den un posishon mas fuerte.

**Rekomendashon 2 – E komishon di evaluashon ta rekomendá na e paisnan pa akclará i reforsá e ròl- i responsabilidadnan di e diferente partidonan ku ta enbolbí den e supervishon finansiero.**

Ta tradusí e rekomendashon aki den e siguiente puntonan di akshon:

*4.2.1. Klarifiká i reforsá e papel i responsabilidad di Minister di Finansa kompará ku e otro ministerionan, e relashon di e Minister di Finansa kompará ku e Minister Presidènt i e papel di e sekretarionan-general*

E punto di akshon aki ta konektá ku e rekomendashon 4a di e komishon di evaluashon 2015. E Minister di Finansa ta e tesorero di kaha di gobièrnu i tin un funshon importante den gobièrnu. Ta importante ku e Minister di Finansa tin un posishon fuerte. Di un banda dor di eksigí esaki pa su mes i di otro banda dor ku ta duné e posishon aki.

Komo ku no ta solamente Ministerio di Finansa pero tur e otro ministerionan tambe tin di aber ku maneho finansiero, mester integrá i atendé e responsabilidat aki den e otro ministerionan tambe. Tantu e ministernan (maneho) komo e sekretarionan general (realisashon tékniko) mester asumí un papel di liderazgo den esaki.

Alabes ta importante ku tin un relashon di kolaborashon fuerte entre e Minister di Finansa i Minister President. Tur desishon di maneho ta rekerí un hustifikashon finansiero apropiá, si esaki mester wòrdu realisá. Tambe ta nesesario pa determiná prioridat den tur e proposishon- i plannan. Pa un bon maneho ta nesesario ku ta usa e medionan na un forma legítimo, riba esaki mester tin kòntrol, i responsabilisashon i hustifikashon. Minister di Finansa tin mester di e apoyo di Minister-President pa por asumí un posishon fuerte den esaki pa por logra esaki realmente.

#### *4.2.2. Klarifiká e papel di Cft*

Di akuerdo ku Rft, Cft tin un tarea di señalá i konsehá. Den rekomendashon 4.3 ta amplia mas riba e tarea aki.

#### *4.2.3. Aklará e tarea i refsorsá e propio institushonnan*

E akshon aki ta kuadra ku rekomendashon 3 di e komishon di evaluashon 2015. Mester refsorsá e ròl di e propio institushonnan, tantu esnan finansiero komo esnan di karakter sosio ekonómiko pa por yega na relashon di trabou mas mihó i fruktífero ku gobernashon di e paisnan. E konosementu i abilidadnan di e institushonnan manera e Kontrolaria General i e Raad van Advies nan, ta wòrdu poné ku plan i konsehonan na disposishon di e gobièrnunan. Komishon di evaluashon ta rekomendá gobernashon di e paisnan pa hasi uso di lokual e institushonnan tin di ofresé i ku ta kumbiní e maneho. Por ehèmpel, e lei aktual ku ta regla Kontrolaria General ta antikuá. Esei ta nifiká ku Kontrolaria por pidi informashon na entidatnan gubernamental, pero no por hasi investigashon riba su mes. Ta rekomendabel pa e gobernashonnan deliberá ku e institushonnan tokante tipo di temanan aki. Pa esaki ta importante tambe pa e institushonnan (sigui) buska koperashon ku e gobièrnunan.

Tur institushon ta kosta sèn i ta rekerí hende pa traha. E komishon di evaluashon ta mostra ariba pa kaminda por, diseñá e institushonnan a base di e funshonnan nesesario i pa den esei, invertí den e institushonnan eksistente en bes di lanta entidatnan nobo.

#### *4.2.4. Reforsá e maneho finansiero*

Ora tur hende asumí su responsabilidat, dentro di e kuadro di su tarea, por atendé e maneho finansiero di un forma efektivo. Aki ta sigui e puntonan di akshon korespondiente:

- i. Traha pa tin un deklarashon di aprobashon di akountent huntu ku e kuantanan anual kuminsando na 2021. Pa Sint Maarten esaki a wòrdu establese den un interkambio di karta entre Cft pa e Minister di Finansa (no públiko). Pa loke ta trata Kòrsou, e ophetivo aki a wòrdu establese den un kuadro di akuerdo.<sup>13</sup>
- ii. Banda di esei, ta rekomendabel pa traha mas akuerdonan interno tokante e kuadronan finansiero ku lo wòrdu usá. E siguiente kuadronan legal di Hulanda ta konta komo ehèmpel: separando e gastunan i entradanan di e gobièrnu (polítika di presupuesto basá riba tendensianan, na Hulanda konosí komo e Zalmnorm) i e regulashon legal di e entradanan di mas haltu den e sektor (semi) públiko.
- iii. Stipulá prioridatnan en bes di inisiá tur kos pareu. Aktualmente e strategianan ta wòrdu redaktá na un manera demasiado amplio i ta rekerí mas enfoke. Ta nesesario pa tin un enfoke konkreto ku realmente ta wòrdu sigui pa término largu. Esaki ta wòrdu apliká tantu pa e mehorashon di maneho finansiero, komo sierto prosesonan di polítika básiko pero krusial manera rekoudashon di impuesto. Un enfoke basa riba programanan tambe por yuda. Konsiderá por ehèmpel e formulashon di prioridatnan konhunto ku partidonan interesá manera SOAB, e Auditoria General, e Huntanan di Konseho i e ministerionan di Finansa, i pa monitor e progreso ku ta wòrdu realisá dentro di e maneho finansiero. Una bes e base ta na òrdu, eventualmente lo ta posibel pa traha den direkshon di un maneho presupuestario i maneho di

<sup>13</sup> Cft na Gobièrnu di Kòrsou, "Akuerdonan enkuanto finansa sostenibel" 17 oktober 2018.

responsabilisashon. Esaki por ta útil pa pone e enfoke riba maneho riba un término largu en bes di maneho ad hoc. Den e kuadro di finansa públiko sostenibel, por tene konsiderashon akinan tambe ku tendensianan demográfiko mas grandi manera enbehesementu i tendensianan di klima ku por ehèmpel por afektá e refinaria di petrolio.

- iv. Pa por tin avanse dentro di e maneho finansiero, esnan involukrá lo tin ku traha huntu. Ta esensial pa e gobièrnu di e paisnan apoyá e ophetivonan den e sektornan involukrá i pa ku e sosiedat involukrá su mes den e temanan aki via di e órganonan di konsulta. Tambe e sektornan aki por yuda pensa, netamente riba e risikonan. Ta krusial pa esnan involukrá traha huntu riba i establesé konhuntamente, e prioridatnan en bes di distrayé otro ku nan propio agènda.

#### *4.2.5. Reforsá ICT*

Pa por atendé i mehorá maneho finansiero di e paisnan, ta nesario ku tin un sistema di ICT ku ta sólido i ta funshoná bon. Especialmente na Sint Maarten no tin un sistema asin'ei. Pa gobièrnunan di e islanan ta un akshon prioritario pa tuma desishon tokante implementashon di un sistema administrativo amplio ku ta funshoná pa gobièrnu kompleto i pa implementá esaki hopi lihé. Mirando e importansia fundamental ku un sistema di ICT adekuá tin, pa por logra haña e maneho finansiero bou di kontròl, no mester permití posibel kambionan di gobernante of kambionan den maneho stroba e proseso aki.

### **4.3. RELASHON DI TRABOU ENTRE KÒRSOU, SINT MAARTEN I CFT**

Den kapítulo 3 e komishon di evaluashon a remarká ku ta eksistí diferente imágen di Cft. Di un banda tin un rekonosementu ku entre otro danki na Cft e disiplina den maneho finansiero i transparensia tokante esaki a oumentá. Mayoria di e e personanan ku a papia kuné ta rekonosé ku Cft ta nesario pa sigui mehorá finansa públiko. Di otro banda for di e kombersashonnan ta sali na kla, ku e paisnan tin nesidat di un sosio ku ta duna un man i konseho konkreto i konstruktivo. Cft ta indiká ku nan tambe seguramente ta deseá esaki. Un konstatacion sobrio ta ku e aktual contenido ku ta duna na e relashon di trabou aki ainda no ta optimal (lesa 3.2.1).

### **Rekomendashon 3 – Komishon di evaluashon ta rekomendá e paisnan pa mehorá e relashon di trabou entre Kòrsou, Sint Maarten i Cft.**

E rekomendashon aki ta tradusí den e siguiente puntonan di akshon konkreto:

#### *4.3.1. Formulá palabrashonnan ofisial i tene konsulta ofisial*

- i. Konfirmá riba nivel di reino e palabrashonnan entre respektivamente Kòrsou i Sint Maarten i Cft tokante finansa públiko duradero. Diferente di e personanan ku a papia kuné ta mira e palabrashonnan ku a hasi resientemente tokante finansa públiko duradero komo algu di gobernantenan . E komishon di evaluashon ta enfatisá ku esnan enbolbí mester tene nan mes na nan ròl i responsabilidad den kuadro di 4.2. Mirando e ròl di Cft manera e ta determiná den Rft, e komishon di evaluashon ta rekomendá pa palabrá asuntunan di gobernashon , riba un nivel ofisial en bes di solamente ku Cft. Esaki ta enserá ku ta hasi e palabrashonnan aki entre e respektivo gobièrnunan i e gobièrnu di Reino (Koninkrijksregering).
- ii. E tipo di palabrashonnan ofisial aki ta konkretisá kon e paisnan kada aña ta bai trese e maneho finansiero na òrdu, kon por krea espasio pa invershon i kua otro fasilidatnan mester tin. E deklarashon aprobá di akountent riba e añanan for di 2021, ta un meta pa término medio pa logra finansa públiko duradero. Palabrashonnan mester ta mas konkreto posibel, mester repartí nan den diferente stap i nan mester ta realístiko en bista di e sirkunstansianan lokal riba e dos islanan.
  - a. No ta e intenshon pa pone Rft na diskushon den un konsulta periódiko ofisial ku mester keda instituí. E tema mester ta pa sigui konkretisá dentro di e kuadro di Rft, ku de fakto ta brinda suficiente espasio.
  - b. Ehèmpel: aktualmente ta aserká e norma di kuota di debe di un forma hopi legalista. Kòrsou i Sint Maarten ta mustra riba e echo ku e norma no ta pará den lei; pa e



revisyon real e Cft ta referí solamente na Rft pero ta trese e desaroyo di e kuota di debe dilanti.

- i. Enkuanto aplikashon di un norma asina e paisnan konhuntamente por yega na akuerdonan riba nivel gubernamental.
- iii. Reglá pa kontrolá i monitor e akuerdonan gubernamental i palabrá esaki periódikamente den un konsulta ofisial entre e gobièrnunan riba nivel di Reino.

#### *4.3.2. Resolvé diskushonnan ku no ta kana bon entre e gobièrnunan di e paisnan i Cft*

Sera diskushonnan tokante asuntunan manera interpretashon di e instruksjon di SNA i limitashon di sektor kolektivo (lesa rekomendashon 4c, kapítulo 3).

#### *4.3.3. Skohe un otro forma di komunikashon*

- i. Publiká segun e prinsipio: nunca sorprendé, informá semper promé. Den e kombersashonnan a mensioná ehèmpelnan kaminda e paisnan a risibí un sorpresa desagradabel den publikashonnan di Cft den prensa i kartanan ku nan a manda pa sekretario di estado di Ministerio di Interior i Relashon di Reino (BZK). E paisnan i Cft tin konsulta regular riba nivel ofisial i di maneho. Usa e momentunan aki pa palabrá kiko ta bai publiká. Aki ta aplikabel e remarke ku bon komunikashon ta bin di dos banda.
- ii. Sòru pa, komo sekretariado di Cft bo ta presente ku e mesun personanan den e paisnan pa konosé e situashon lokal i pa mustra komprension i embolbimentu. E sekretariado di Cft no ta strukturalmente presente na Sint Maarten. Pa e motibu aki tin e impreshon ku no ta semper e sekretariado ta komprondé e situashon lokal bon i pa e motibu aki no por aktua i no por konsehá tokante e manera ku mester atendé ku e asuntunan.

#### **4.4. UN BISTA MAS AMPLIO I MAS LEU: MANEHO FINANSIERO I DESAROYO SOSIO EKONÓMIKO**

E komishon di evaluashon ta determiná ku e maneho finansiero no ta algu riba su mes. E ta un kondishon pa garantisá finansa públiko duradero di manera ku, ku tempu un desaroyo sosio ekonómiko na tantu Kòrsou komo Sint Maarten ta bira posibel.

#### **Rekomendashon 4 – E komishon di evaluashon ta rekomendá e paisnan pa aserká e maneho finansiero den kuadro di finansa públiko sostenibel i desaroyo sosio ekonómiko.**

Di e forma aki ta bira evidente pa kiko e paisnan ta hasié. Mirando e situashon sosio ekonómiko difísil ya pa añanan kaba, den e paisnan, esaki ta di gran importansia. Ademas ku esei ta bira evidente tambe kiko ta nesesario pa esaki: esta kompromiso i maneho multianual di tur esnan enbolbí. Esaki ta eksigí e siguiente akshonnan:

#### *4.4.1. Desaroyá un strategia ku ta akapará un finansa saludabel, kresementu ekonómiko i desaroyo sosial.*

Den esaki mester tin atenshon pa:

- i. Maneho finansiero den relashon ku e situashon sosio ekonómiko. Mester hasi e relashon entre finansa di gobièrnu saludabel, kresementu ekonómiko i kalidat di bida di e abitantenan di Kòrsou i Sint Maarten, bisto.
- ii. Reforma struktural di ekonomia riba tereno di merkado laboral, organisashon di gobièrnu, e ròl di gobièrnu komo akshonista den NV nan di gobièrnu, e klima di invershon, merkado di kapital etc.
- iii. Vishon riba término largu di invershonnan di gobièrnu, na lugá di invershonnan riba término korto.

Den e konsulta ofisial entre e paisnan por òf mester trata un strategia semehante. Tene e meta di desaroyo di e pais na bista. Papiá riba temanan difísil manera e situashon ku Venezuela na Kòrsou. konsekuensianan di orkan Irma na Sint Maarten. Wak huntu kon di un forma real por krea espasio finansiero pa e invershonnan nesesario. Artíkulo 25 Rft tambe por wòrdu konsiderá den e perspektiva mas amplio aki.

*4.4.2. Usa òf krea plataformanan komun ku esnan enbolbí di sektor públiko i privé*

Riba un plataforma asina partidonan por traha huntu riba plannan nashonal i riba e manera pa ehekutá nan. Esaki por krea aseptashon sosial i por pone ku por realisá plannan no opstante kambionan polítiko i di gobernashon. Na Kòrsou por ehèmpel por hasi uso di e plataforma di diálogo nashonal pa trata e vishon di maneho nobo ku a keda formulá den e Strategia Integral di Kresementu.

*4.4.3. Sea transparente*

Ta sumamente importante pa mustra abitantenan di Kòrsou i Sint Maarten kiko ta pasa ku nan sèn di belasting. Por spera ku esaki lo promové e kultura di konformidat.

**4.5. FASILIDATNAN**

Den e kombersashonnan ku e komishon di evaluashon a tene, a sali na kla ku Kòrsou i Sint Maarten tin mester di yudansa pa pone e finansa públiko independientemente na òrdu

**Rekomendashon 5 – Komishon di evaluashon ta rekomendá e paisnan pa den e konsulta ofisial palabrá kua fasilitatnan Kòrsou i Sint Maarten tin mester pa pone finansa públiko na òrdu.**

Akinan e komishon di evaluashon ta pensa riba e siguiente puntonan di akshon:

*4.5.1. Regla asistensia tékniko*

Durante e kombersashonnan un nesesidat pa especialmente ekspertonan di impuesto, kontroladónan finansiero i huristanan ku ta traha lei (wetgevingsjuristen) a bin dilanti. Den esaki ta importante pa Kòrsou i Sint Maarten pidi asistensia i supstansiá esaki. Alabes ta un eksigensia pa e paisnan komprometé nan mes na palabrashonnan tokante ayudo tékniko i e disponibilitat pa nombra kiko ta bai kambia dor di e asistensia aki, pero tambe kon ta bai inkorporá e asistensia den e propio organisashon. Entre otro via un un trayekto paralelo di traspaso di konosementu na nan mes personal.

*4.5.2. Hasi uso di membresia di Sentro di Asistensia Tékniko pa e region di Caribe (Caribbean Regional Technical Assistance Centre -CARTAC)*

For di 2017 Kòrsou ta miembro di CARTAC, Sint Maarten ainda no ta miembro. Via CARTAC e paisnan por hasi uso di ekspertisio finansiero i rekursionan regional, manera ekspertonan finansiero.

*4.5.3. Konsiderá pa duna insentivonan ora e paisnan logra pone nan asuntunan na òrdu*

Na promé lugá ta konta naturalmente, ku un bon maneho finansiero e paisnan mes por krea espasio pa maneho nobo. Tòg mester por bin dilanti den reunion di gobièrnu kon pa krea desaroyo sosio ekonómiko dentro di e kuadro di Rft, por ehèmpel dor di permití un periodo mas largu pa kompensashon di défisit.<sup>14</sup> Òf hasi uso di un surplus realisá pa redukshon di debe i pa inisiativanan di maneho sosio ekonómiko.

Den un reunion di tur gobièrnu den Reino mester por diskutí si òf si t'asina kon bon maneho finansiero por hiba na "estímulo" i benefisionan. Ehèmpelnan di esaki ta: suavisashon mará na kondishonnan di e norma di debe òf dispershon di debe, inyekshonnan di kapital, apoyo pa un inisiativa Sosial ekonómiko nobo òf eventualmente rebaho riba gastunan di asistensia tékniko.

## **5. REAKSHON DI E PAISNAN RIBA E KONSEPTO DI KONSEHO**

---

<sup>14</sup> Manera ta mensioná den e karta "Konseho pa kambio di diseño di presupuesto 2018" (Advies bij ontwerp-begrotingswijziging 2018) i reakshon riba e kontenido di e akuerdonan (kódigo: Cft 201800093, 6 di aprel 2018) den kual e Cft ta anunsiá di konsehá RMR pa bai di akuerdo ku e proposishon di Kòrsou pa kompensá e défisit di 2017 den tres aña en bes di un aña.

E Rft ta preskribí pa e komishon di evaluashon skucha e gobièrnu konserní promé ku e komishon di evaluashon duna konseho.<sup>15</sup> Riba 23 di novèmber 2018 e komishon di evaluashon a kompartí su konsepto di konseho (fecha 23 di novèmber 2018) ku e gobernantenan konserní di Kòrsou i Sint Maarten. Ámbos a reakshoná riba 30 di novèmber 2018.

Ku konsentimentu di ámbos pais, a inkorporá e reakshonnan integralmente den e konseho aki (anekso 4 i 5). For di e reakshonnan risibí ta resultá ku tantu e gobernantenan di Kòrsou komo esnan di Sint Maarten, por gran parti por haña nan mes den e konsepto di konseho i no tin komentario supstantivo. Niun di e dos gobièrnunan no tabatin opheshon kontra di un òf mas komponente den e konsepto di konseho. Sí tabatin algun punto ku nan a pidi e komishon di evaluashon pa duna atenshon speshal. Pa e puntonan aki tin, na pareser di e komishon di evaluashon, suficiente punto di konekshon inkorporá den e konseho pa por papia ku otro riba esakinan.

E komishon di evaluashon ta gradisí e gobièrnu di Kòrsou i Sint Maarten pa nan reakshonnan.

---

<sup>15</sup> Artikulo 33, insiso 12, Rft

## 6. PERSPEKTIVA PA FUTURO

---

E komishon di evaluashon ta di opinion ku finansa públiko na e momentu aki no ta sufisientemente na òrdu pa por laga Kòrsou i Sint Maarten funshoná sin supervishon. Sinembargo ku esei tur kos no ta bisá. Supervishon finansiero konforme Rft tin un karakter temporal i ku tempu mester eksperensia un desaroyo. Pa e motibu aki e komishon di evaluashon ta kere ku ta importante pa for di awor forma un bista di e futuro relashon entre Kòrsou, Sint Maarten i Hulanda pa loke ta trata supervishon i maneho finansiero. Esaki ta duna direkshon na e stapnan ku ta nesesario pa yega na un situashon kaminda supervishon finansiero a base di Rft no ta nesesario mas.

Akinan e komishon di evaluashon ta konsiderá konsehabel pa usa un mekanismo di baha i subi trapi. Alabes e komishon ta remarká ku e opshon aki ta realístiko solamente si e paisnan muestra suficiente progreso den aplikashon di e normanan den artíkulo 15 Rft. Den liña ku Rft esaki ta nifiká ku ménos supervishon den e forma aktual ta bira posibel segun ku e paisnan ta pone nan asuntunan finansiero kada be mas na òrdu (baha trapi). Esaki ta eksigí si ku ta inklui e supervishon den nan mes lei i areglonan. Por hasi esaki por ehèmpel den forma di kámaranan di presupuesto independiente, ku ta sòru ku nan propio "*checks and balances*" ta wòrdu poné na lugá i ta wòrdu reforsá (subi trapi). Mirando e lasonan struktural ku tin den Reino, supervishon finansiero ta rekerí si ku ta keda eksistí un posibilidat di eskala riba nivel di Reino, pero esaki por krese bai si den direkshon di supervishon riba distansia.

Kumpli ku e normanan di Rft ta un kondishon pa garantisá finansa públiko duradero i ku esaki sigurá parsialmente e desaroyo sosio ekonómiko riba término di tantu Kòrsou komo Sint Maarten. Tá huntu den Reino ta nifiká ku tin un relashon. Den e relashon ei kontinuamente e laso komun mester keda bin dilanti. Relashon ke men traha brüg pa por duna otro un man. Den e palabranan di Reina Wilhelmina : "Steunend op eigen kracht, maar met de wil elkander bij te staan" ("Konfia riba bo mes forsa, pero ku e boluntat pa yuda otro"). Ta p'esei e komishon di evaluashon finalmente ta enfatisá na tur esnan enbolbí ku ta den tur hende su interes pa Sint Maarten i Kòrsou por realisá e perspektiva di futuro ku Rft ke logra.

## 7. FINAL, GRADISIMентU

---

Finalmente e komishon di evaluashon ta gradisi tur persona ku a kontribuí ku e konseho aki i pa tur e informashon ku nan a duna e komishon, tantu ku palabra komo por eskrito, pa por a yega na e konseho aki. E komishon di evaluashon tin hopi apresio pa e personanan ku nan a papia kuné i ku a tuma tempu pa partisipá na e kombersashonnan aki di un forma habrí i honesto. E miembronan di komishon ta gradisi enfátikamente e sekretarianan ku a asistí e miembronan di komishon durante e evaluashon ku profeshonalismo i dedikashon.

E komishon di evaluashon ta spera ku e konseho aki ta nifiká un paso dilanti pa Sint Maarten i Kòrsou i ku e finansa públiko i huntu ku esaki e situashon sosio ekonómiko di e paisnan lo desaroyá di un forma positivo i duradero.

Establesé riba 5 di dezèmbre 2018

Mark Dierikx  
Presidente komishon di evaluashon Lei di Reino Supervishon Finansiero 2018

## ANEKSO 1 – NOTA INISIAL KOMISHON DI EVALUASHON RFT 2018

---

### 1. Motivashon

Lei di Reino Supervishon Finansiero (Rft) ta na vigor for di 10 di òktober 2010, despues ku e reformashon estatal tambe a drenta na vigor riba e mesun fecha aki. E lei ta regla ku riba un base di koperashon entre partnernan igual, ta instituí supervishon finansiero riba e paisnan Kòrsou i Sint Maarten. E supervishon aki ta pa sòru pa e paisnan aki kumpli di un forma struktural ku e normanan di presupuesto ku tin den Rft i ku alabes ta ankrá den nan propio legislashon, pa asina, ku tempu, e supervishon por bira innesesario.

Teniendo kuenta ku outonomia di e paisnan, Hulanda, Kòrsou i Sint Maarten a yega na palabrashonnan tokante un sistema basá riba esfuerso propio di outoridatnan presupuestario pa drecha e finansa públiko i hasi esaki saludabel. E Kolegio di Supervishon Finansiero (Cft) ku ta konsistí di ekspertonan, ta enkargá ku e supervishon. Cft tin un ròl di señalá i konsehá i den kaso di esaki lo mester konvensé e partidonan ku ta enbolbí ku presupuesto, pa medio di konsulta i konseho pa hasi esaki di akuerdo ku e normanan palabrá i pa mantené esaki. E Kolegio ta apstené su mes sin embargo di duna opinion tokante maneho.

E supervishon manera deskribí den Rft, no ta un meta riba su mes. E ta dirigí su mes riba laga institushonnan di Kòrsou i Sint Maarten funshoná, i di organisá nan forma di traha, di tal manera, ku despues di tempu e supervishon ta bira innesesario. E supervishon mester promové ku e paisnan ta kumpli riba un base struktural ku e normanan mensioná den artíkulo 15 Rft. Pa e motibu aki tin areglonan den artíkulo 33 Rft tokante evaluashon, kontinuashon, limitashon i finalisashon di e supervishon. Den artíkulo 33 Rft ta determiná alabes ku Konseho di Minister di Reino (RMR), den kua gobièrnunan di Kòrsou i Sint Maarten tin representashon, sinku aña despues ku e lei drenta na vigor i despues kada tres aña, ta disidí si, i si esei ta e kaso, entrante kua momentu, un di e paisnan aki, òf tur dos, no tin mester di kumpli ku mas ku un òf mas di e obligashonnan di e lei aki. RMR ta tuma e desishon aki a base di un konseho di un komishon ku a keda instituí spesialmente pa esaki.

E promé evaluashon a tuma lugá den 2015. Na e okashon ei e komishon a konsehá pa mantené e supervishon. RMR a tuma e konseho aki.

E siguiente evaluashon a tuma lugá na 2018. E nota inisial aki ta deskribí e puntonan di salida i magnitud di e evaluashon aki.

### 2. Apelashon real (Kroonberoep) Kòrsou 2015

Na desèmber 2015 Kòrsou a instituí un Apelashon real kontra e desishon di kontinuashon di Rft, pasombra komishon 2015 lo a interpretá su outoridatnan muchu amplio. Dia 12 di mei 2016 RMR a rechasá e apelashon aki definitivamente. A tuma e desishon aki direktamente over di 'Raad van State', ku a yega na e mesun konklushon. Motibu pa e konklushon aki ta e echo ku den e periodo ku e investigashon a tuma lugá, Kòrsou no a kumpli durante tres aña konsekutivo ku e normanan di Rft. Pa komishon 2018 ta relevante ku 'Raad van Staten' alabes ta di opinion ku "e kualifikashon di e komishon di evaluashon òf un desishon di Konseho di Minister di Reino por enserá, ku un òf mas di e obligashonnan conforme e lei por wòrdu terminá permanentemente, por enserá mas, ku unánimemente e konstatashon ku a kumpli ku e normanan di artíkulo 15 di Rft durante tres aña konsekutivo" i ku "e maneho finansiero ta haña nifikashon ora di husga a base di artíkulo 33 di e Lei di Reino".<sup>16</sup>

---

<sup>16</sup> Dekreto (12 di mei 2016) riba e apelashon di Konseho di Minister di Kòrsou kontra e dekreto (8 di òktober 2015) enkuanto aplikashon lei di Reino Supervishon financiero Kòrsou i St. Maarten entrante 10 oktober 2015, pp. 11-12

### 3. Evaluashon Rft 2018 – kiko e komishon ta bai husga?

Komishon 2018 ta dirigi su mes riba e kualifikashon- i rekomendashonnan ku e konseho mester enserá. Banda di esaki, e Sekretario di Estado di Interior i Relashon di Reino (BZK) a pidi komishon 2018 pa den su konseho atendé e rekomendashon di 2015, na i pa un konsiderashon di e paisnan. Ta spesifiká e partinan aki den 4.1 i 4.2.

Ku esaki a limitá e enkargo di komishon 2018. Teniendo kuenta ku Rft i su memorandum akklaratorio (memorie van toelichting), komishon 2018 lo no evaluá e funshonamentu di Rft mes. Si t'asina ku komishon 2018 eventualmente lo duna rekomendashon na e paisnan, tokante medidanan ku ta promové ku e pais ta kumpli ku e normanan i e supervishon conforme Rft (lesa artikulo 33, insiso 10, bou di e ku f). Ta akklará e parti aki bou di 4.3.

E konseho di e komishon ta elaborá di e siguiente manera:

#### **3.1. Kualifikashon i rekomendashonnan ku e konseho mester enserá conforme Rft (konforme artikulo 33, insiso 10, Rft)**

*Art. 33, insiso 10, sup a – Un opinion tokante e pregunta si e pais en kuestion ta kumpli strukturalmente ku e normanan i den e kaso ku ta si, e desishon ku mester tuma, por enserá ku e pais en kuestion permanentemente no tin mester di kumpli mas ku e obligashonnan conforme e lei aki.*

E normanan ta lo siguiente<sup>17</sup>:

1. Pa por husga e presupuesto akordá di un pais i un ordenansa di kambio akordá di e presupuesto e kolegio ta mantené e siguiente normanan:
  - a. ta kubri e gastunan bou di e 'servisionan komun' (gewone dienst) den e presupuesto i e presupuesto multianual ku e medionan ku a destiná pa kubri e gastunan ei;
  - b. ta kubri e gastunan bou di e 'servisio di kapital' (kapitaaldienst) den e presupuesto i e presupuesto multianual ku e medionan ku a destiná pa kubri e gastunan ei, teniendo kuenta ku e entradanan ku a spera di risibí di ingreso di fianza;
  - c. No ta surpasá e norma di peso di interes (rentelastnorm).
2. Den e evaluashon ta tene kuenta ku e siguiente aspektonan:
  - a. den e presupuesto i e presupuesto multianual ta inkluí tur e gastu i entradanan ku ta spera di risibí;
  - b. ta duna suficiente akklarashon di e gastu- i entradanan ku a inkluí den e presupuesto;
  - c. a diseñá e presupuesto di tal forma, ku e ta kumpli ku kriterio di ta ordená i kontrolabel.
3. Huntu ku e presupuesto ta duna un splikashon di e situashon finansiero di e pais.

Den su evaluashon di e normanan, komishon 2018 ta sigui e liña di rasonamentu di komishon 2015.<sup>18</sup> Esaki ta enserá:

1. Den e evaluashon si un pais den un di e añanan a kumpli kompletamente ku e normanan di artikulo 15, ta tene kuenta ku tur aspekto den artikulo 15.
2. Konkretamente esaki ta nifiká ku banda di un evaluashon estrikto di e kriterio di norma di balansa- i peso di interes (evenwicht- en rentelastennormcriterium) (promé insiso) ta wak alabes e aspektonan riba kua mester evaluá e presupuesto (di dos i di tres insiso): implementashon di presupuesto, responsabilisashon di e presupuesto i e maneho finansiero al respekto.

---

<sup>17</sup> Artikulo 15, Rft

<sup>18</sup> Lesa konseho di komishon Rft 2015, pp. 5-6

3. Un evaluashon si un pais a kumpli kompletamente ku e normanan den un aña, ta solamente posibel ora e aña presupuestario a kaba. Komishon 2018 ta evaluá añanan 2015 te ku 2017.
4. Komishon 2018 ta relatá e palabra independensia ku e meta di Rft. Ku otro palabra: e funshonamentu di- i e supervishon dor di institushonnan di e paisnan i e organisashon di su funshonamentu ofisial ta di tal forma ku strukturalmente ta trata di un finansa públiko saludabel. Si tin un konseho di Cft, esei no ke men mesora ku ta trata di falta di independensia . Sí mester ta asina ku e konseho i e supervishon di Cft mester ta asina limitá ku, ku hasiendo uso di e propio institushonnan i gobièrnu por papia di un maneho finansiero duradero i saludabel.
5. Den kaso ku tin sirkunstansianan èkstra ordinario ku a stroba pa logra e normanan, komishon 2018 ta dirigí su mes riba desasternan di naturalesa. Ta trata (solamente 1 bia) di un akontesimentu eksterno inesperá ku tin un impakto finansiero grandi.

*Art. 33, insiso 10, sup b – Un opinion si ta trata di sirkunstansianan ku e pais en kuestion no tin falta di dje, ku a pone ku e no por a kumpli ku e normanan*

*Art. 33, insiso 10, sup c – Un opinion si aplikashon di e normanan ta di tal manera ku ta hustifiká ku riba un base permanente no mester kumpli mas ku e obligashonnan di e lei aki, i den e kaso aki menshoná e obligashonnan*

*Art. 33, insiso 10, sup d – Un rekomendashon tokante e momentu di e siguiente evaluashon*

### **3.2. Konseho tokante rekomendashonnan ku komishon 2015 a hasi na i pa konsiderashon di e paisnan (riba petishon di sekretario di estado BZK)**

A pidi komishon 2018 tambe pa konsehá tokante e manera pa implementá e rekomendashonnan di e evaluashon di 2015. E rekomendashonnan aki ta:

1. E komishon ta rekomendá pa no tene e siguiente evaluashon promé ku tres aña.
2. E komishon ta rekomendá pa desaroyá un kuadro di evaluashon mas evidente pa loke ta trata e siguiente evaluashon.
3. E komishon ta rekomendá pa entretantu, invertí den un modelo den kua Kòrsou i Sint Maarten ta reforsá nan institutonan eksistente i (eventual) nobo di tal forma ku esakinan tambe ta haña sierto outoridatnan obligatorio).
4. a. E komishon ta rekomendá pa e gobièrnunan muestra nan sekretarionan-general i nan ministerionan riba nan responsabilidat pa ku e maneho finansiero i nan manera di proveé medionan.  
b. E komishon ta rekomendá pa kontinuá ku e trayektonan ku ta andando den e kuadro aki, despues di 2015.  
c. E komishon ta rekomendá pa resolvé e diskushon entre Cft i Kòrsou tokante e riesgo di NV nan di gobièrnu i fundashonnan riba presupuesto di gobièrnu.
5. E komishon ta rekomendá pa Cft i e paisnan yega na palabrashon tokante e puntonan ku e servisio di kapital mester kumpli kuné den e presupuesto.
6. E komishon ta rekomendá pa introdusí un norma pa e kuota di debe pa determiná espasio pa fianza den e propio legislashon di e paisnan.

E promé impreshon ta ku Kòrsou, Hulanda i Sint Maarten ainda no a hasi masha ku e rekomendashonnan di komishon 2015. Pa por duna bon konseho kon sí lo por implementá e rekomendashonnan aki, ta importante pa haña sa kon bin esaki no a tuma lugá ainda. Komishon 2018 ta inkluí esaki den e entrevistanan.

### **3.3. Rekomendashonnan na e paisnan tokante medidanan ku ta promové pa e pais kumpli ku normanan i tokante e supervishon ku ta bai tene (konforme artíkulo 33, insiso 10, Rft).**

Si komishon 2018 opiná ku mester kontinuá ku Rft (parsialmente):

*Art. 33, insiso 10, sup e – Rekomendashon na paisnan tokante medidanan ku ta promové pa e pais kumpli ku e normanan*



*Art. 33, insiso 10, sup f – Rekomendashon na paisnan enkuanto e supervishon ku ta bai tene*

Na 2015 komishon 2015 a duna dos rekomendashon den e kuadro aki (4a i 4b bou di 4.2, lesa aki riba). Tambe komishon 2015 a skohe pa no elaborá riba e efektonan sosial i ekonómiko di e supervishon riba e presupuesto.<sup>19</sup>

Kontrali na e komishon di 2015, e komishon di 2018 si lo trata den su konseho, e pregunta kua medida por tuma den e periodo benidero pa mehorá e maneho finansiero. Esaki pa evitá ku e maneho finansiero di Kòrsou i Sint Maarten den un (eventual) siguiente evaluashon a keda igual. Ku esei e evaluashon aki no ta bira puramente un ehersisio finansiero/atministrativo. Komishon 2018 ta trata pa identifiká perspektivanan di aktividat i posibel akshonnan pa pone ku riba término, supervishon ta bira innesesario. Den esaki lo inkluí aspektonan sosio ekonómiko. Esaki lo resaltá tambe serka e organisashonnan ku lo wòrdu entrevista pa e evaluashon aki.

#### 4. Komposishon di komishon 2018

Komishon 2018 ta konsistí di kuater miembro independiente. Sekretario di Estado di BZK a nombra nan basá riba nan ekspertisio den e desishon institushonal (instellingsbesluit) di 25 di sèptèmber 2018:

1. Sr. Mark Dierikx, alabes presidente, den konsenso ku nos Ministernan di Finansa di e paisnan;
2. Sr. Wilfred Curiel, den konsenso ku Minister di Finansa Kòrsou;
3. Señora Anita Sewberath Misser, den konsenso ku nos Minister di Finansa Sint Maarten;
4. Señora Véronique Timmerhuis, apuntá pa nos Minister di Hulanda.

E komishon ta wòrdu sostené pa e ámtenarnan Sra. Marijn Hilbrands i Sra Andrea de Ruyter (general), Sr. Giovanni Roozendal (Kòrsou), Sr. Martin Hassink (St Maarten) i Sr. Reza Tabatabaie (Hulanda). Huntu nan ta forma e sekretariado.

#### 5. Planifikashon

Tres luna despues ku e komishon 2018 keda instituí e ta presentá un konseho na RMR pa medio di sekretario di estado di Ministerio di interior i Relashon di Reino (BZK). Intenshon ta pa presentá esaki promé ku fin di 2018. E planifikashon ta lo siguiente:

<b>Fecha</b>	<b>Akshon</b>
1 okt 2018	Instalashon komishon 2018
20 okt-22 nov 2018	Evaluashon - Entrevista ku partidonan enbolbí - Análisis di material eksistente
23-30 nov 2018	Konforme Rft, e komishon ta skucha e paisnan Kòrsou i Sint Maarten tokante e konsepto di konseho <sup>20</sup>
4 des 2018	E komishon ta presentá konseho na RMR pa medio di sekretario di estado BZK
7 des 2018	Manda konseho pa RMR
14 des 2018	Trata konseho den RMR, i RMR ta tuma desishon

<sup>19</sup> Lesa Komishon konsultativo Rft 2015, pp. 1-2

<sup>20</sup> Artíkulo 33, insiso 12, Rft

6. Método

Komishon 2018 ta hiba kombersashon ku e partidonan enbolbí den e supervishon i ku partidonan ku por duna un kontribushon na e análisis di kon e paisnan por bai kumpli ku e normanan. Pa esaki e komishon 2018 ta traha un lista di pregunta. Banda di esaki e komishon 2018, tumando e término di 3 luna na kuenta, lo basa su mes riba materialnan eksistente. Banda di e Cft, lo hasi uso tambe di otro fuentenan públiko (tantu e supervisornan komo e paisnan ku ta bou di supervishon)

## ANEKSO 2 – LISTA DI PERSONA KU A PAPIA KUNÉ

---

### *Organisashon*

### *Funshon*

#### **Hulanda**

Kontrolaria General di Hulanda  
(Algemene Rekenkamer Nederland)

Miembro di kolegio, trahadónan

Kolegio di Supervishon Finansiero  
(College financieel toezicht)

Presidente, sekretario i presidente anterior

Kas di Kòrsou  
Ministerio de Interior i Relashon di Reino

Minister Plenipotensiaro  
Sekretario di Estado (Staatssecretaris),  
Direktor-general relashon di Reino  
(Koninkrijksrelaties),  
direktor relashon di Reino  
Secretario-General, Direktor-General  
Presupuesto di Reino (Rijksbegroting), trahadó  
Direktor  
Minister Plenipotensiaro

Ministerio di Finansa

SEO

Kas di Sint Maarten

#### **Sint Maarten**

Kontrolaria General di Sint Maarten  
Asosiasion di bankeronan (Bankers Association)  
Fondo Monetario Internashonal (IMF)  
Gabinete di Governadó  
Ministerio di Finansa  
Konseho di Minister

Presidente, Secretario-General  
Presidente  
Lider di delegashon, (senior) vários ekonomista  
Governadó  
Secretario-General, trahadónan  
Minister-Presidentè  
Minister di Salubridat, desaroyo sosial i labor  
Minister di Edukashon, kultura i hubentut  
Minister di Hustisia

Hunta di Konseheria<sup>21</sup>  
Gobièrnu di Sint Maarten

Minister-Presidentè  
Minister di Finansa

Sociaal Economische Raad  
Sint Maarten Hospitality and Trade Association  
(SHTA)

Presidente, Sekretario General  
Miembronan

Stichting Overheidsaccountantsbureau Curaçao  
en Sint Maarten (SOAB)  
Parlamento

Associate direktor, Country manager

SZV Social & Health Insurances

Komishon Finansiero, miembronan di  
parlamento (ku no ta miembro di komishon)  
Presidente, CFO

---

<sup>21</sup> E komishon di evaluashon no a papia ku e Hunta di konseheria, pero si nan a risibí un formulario di preguntanan yená.

**Kòrsou**

Kontrolaria General Kòrsou	Presidente, sekretario i lider di sektor
Asosiashon di Bankero	Vice-presidente
Caribbean Pension fund Association (CAPAS)	Presidente, tesorero
Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten	Direktor Finansiero-Ekonómiko
Centraal Georganiseerd Overleg in Ambtenarenzaken	Vice presidente, sekretario i presidente
Komishon di evaluashon 2015	Komishon sentral i sindikatonan
Gabinete di Gobernador	Presidente
Kámara di Komersio	Gobernador
Ministerio di Finansa	Presidente
Program Board (belastingen)	Secretario-general a.i., direktor di maneho
Hunta di Konseheria	Presidente, sekretario
Gobièrnu	Vice presidente, miembronan, sekretario i kolaborador finansiero
Sociaal Economische Raad	Minister-President
Parlamento	Minister di Finansa
Taskforce Financieel Beleid en Beheer	Presidente, sekretario
Organisashonnan sindikal	Komishon Finansiero, miembronan di parlamento (ku no ta miembro di komishon)
Asosiashon di Komersiantenan di Korsou (Vereniging Bedrijfsleven Curaçao)	Presidente suplente, sekretario
	Diferente presidente i konsehero
	Sekretario

## ANEKSO 3 – LISTA DI PREGUNTA

---

### General

Q1: Den kua kalidat bo ta papia ku e komishon di evaluashon?

Q2: Bo ta enbolbí den e supervishon finansiero di (financieel toezicht) na Kòrsou i/o Sint Maarten? Si esaki ta e kaso, den ki forma bo ta enbolbí? Si esaki no ta e kaso, for di kua perspektiva bo ta papia ku e komishon di evaluashon?

### **1. Opinion i rekomendashonnan ku e konseho mester kontené di konforme e Lei di Reino Supervishon Finansiero. (konforme artíkulo 33, insiso 10, Rft)**

E konseho di e komishon di evaluashon lo enserá un opinion riba e pregunta si Kòrsou i Sint Maarten respektivamente ta kumpli ku e normanan di Rft (lesa 3.1, di nota inisial pa e normanan aki).

E konseho lo kontené alabes un opinion den kaso ku ta trata di sirkunstansianan ku e pais no tin influensia riba dje, entre nan esnan menshoná den artíkulo 25 Rft, ku a pone ku no por a kumpli ku e normanan.

Q3: (i) Kon abo ta mira kumplimentu strukturalmente ku e normanan aki di parti di Kòrsou i/o Sint Maarten? Tabatin sirkunstansianan ekstraordinario den añanan 2015-2017?

Q4: (i) Kon e supervishon ta funshoná di i dor di e institushonnan di e paisnan, (p.e. Kontrolaria General, Hunta di Konseheria i Stichting Overheidsaccountantsbureau)? (ii) Kon bo ta kalifiká e organisashon relevante di gobièrnu di Kòrsou i Sint Maarten?

### **2. Konseho tokante rekomendashonnan ku komishon 2015 a duna na i pa konsiderashon di e paisnan**

A pidi komishon di evaluashon 2018 pa duna konseho tokante e manera ku por duna kontenido na implementashon di e rekomendashonnan di evaluashon 2015 (pa e rekomendashonnan aki, lesa 3.2, nota inisial).

Q5: Bo tabata na altura di e rekomendashonnan ku komishon di evaluashon 2015 a duna?

Q6: (i) Te kon leu a sigui e rekomendashonnan na bo opinion? (ii) Kua rekomendashonnan si i kua nò? (iii) Di ki forma?

Q7: Kiko a pone ku ta (parsialmente) so a introdusí algun di e rekomendashonnan?

Q8: Kiko a yuda ora rekohe e rekomendashonnan? (ii) Kiko ta bai yuda den futuro pa por duna kontenido na e rekomendashonnan di evaluashon di 2015? Bo tin sugerensianan konkreto?

### **3. Rekomendashonnan na paisnan tokante medidanan ku ta promové ku e pais por kumpli ku e normanan i tokante e supervishon (konforme artíkulo 33, insiso 10, Rft)**

Den su rekomendashon, komishon di evaluashon lo trata medidanan ku por tuma den e próximo periodo pa mehorá e maneho finansiero. E komishon di evaluashon ta trata di identifiká perspektiva di aktividatnan i posibel akshonnan ku por pone ku e supervishon ta bira innesesario ku tempu.

Q9: Kiko ta bo opinion di e maneho finansiero di Kòrsou i/òf Sint Maarten?

Q10: Kua medida lo bo ke rekomendá pa eventualmente sigui mehorá e maneho finansiero strukturalmente?

Q11: Kiko lo bo rekomendá Kòrsou i/òf Sint Maarten tokante e supervishon?

Ora ta identifiká perspektivanan di aktuashon i posibel akshonnan ku riba término por hasi e supervishon innesesario, na moda di ehersisio, lo trata alabes aspektonan sosio ekonómiko ku tin influensia riba e maneho finansiero. E komishon di evaluashon lo dirigí su mes spesífikamente riba e indikadónan sosio ekonómiko manera e kapasidat di ingreso (verdiencapaciteit) (mará na kapasidat di kompetensia, empleo, enseñansa), merkado laboral i nivel di reserva (voorzieningenniveau).

Q12: Kon bo ta mira e interakshon entre maneho finansiero di Kòrsou i Sint Maarten i e indikadónan sosio ekonómiko menshoná?

Q13: (i) Kua mekanismonan dirigí riba indikadónan sosio ekonómiko nos por diseñá pa mehorá e maneho finansiero di un forma duradero? (ii) Ken mester wòrdu enbolbí den esaki pa e por bai funshoná?

**Finalmente**

Q14: Tin asuntunan ku no a keda tratá ku bo lo ke kompartí ku e komishon di evaluashon pa konsiderá den su konseho?

## ANEKSO 4 – REAKSHON KORSOU RIBA KONSEPTO DI KONSEHO

---

Minister Presidènt di Kòrsou

Na:  
Presidente di Komishon di Evaluashon 2018 RFT  
Sr. Mark Dierikx  
Muzenstraat 97  
Postbus 20011  
2500 EA Den Haag, Nederland  
e-mail: [mark.dierikx@rijksoverheid.nl](mailto:mark.dierikx@rijksoverheid.nl)

Fecha: 29/11/2018

Number di kaso: 2018/054042

Tópiko

Konsepto di konseho di komishon di evaluashon di 23-11-2018

Página

1 di 2

Anekso

----

Apresiabel señor Dierikx,

Despues di a lesa e Konsepto di konseho di Komishon di Evaluashon 2018 Artíkulo 33, Lei di Reino Supervishon Finansiero (RFT) di 23 di novèmber 2018, Gobièrnu di Kòrsou por uni su mes ku e liña i kontenido di e konseho aki.

Sinembargo tin algun punto pa kua Gobièrnu ke pidi bo atenshon special. Na di promé lugá ta muestra ku e problemanan polítiko-gubernamental den pais bisiña Venezuela tin un menasa direkto pa e balansa di presupuesto. Efektonan di e krisis aki, den sentido di redukshon di ingreso i oumentu di gastu, ta grandi i manera ta muestra ta bai empeorá, lokual por pone ku mantenshon di finansa públiko por bira un tarea imposibel.

Art. 25 di Rft ta duna un salida den kaso di sirkunstansianan eksepsional. Ounke e no ta un desaster natural, efekto di e situashon na Venezuela ta komparabel ku esaki. Pa e motibu aki, Gobièrnu di Kòrsou lo bai boga pa aplikashon di e artíkulo aki, pa di e manera ei temporalmente por desviá di e normanan di presupuesto den art 15 Rft.

Mehorashon di e maneho finansiero sin duda algun, ta un prioridat. E mehorashon aki sinembargo ta rekerí invershonnan substansial den medionan i personal, lokual no ta bira posibel sin impulsanan spesial. E impulsanan aki ta bai mas leu ku e akshonnan ku gobièrnu ta tumando pa tene finansa públiko na òrdu riba un base insidental i struktural. E akshonnan aki sinembargo ta djis un drùpel di awa riba un plachi kayente. Impulsanan èkstra ta wòrdu ekskluí si tene duru na e normanan di presupuesto di Rft.

Den kuadro di lokual ta wòrdu mensioná aki riba no solamente ta nesesario pa repartí kompensashon di e défisit riba presupuesto 2017 den mas ku tres aña, pero tambe pa amplíá i dirigí e servisio di kapital riba invershonnan den maneho finansiero i desaroyonan sosio ekonómiko. Si hasi esaki tiki tiki e no ta bai trese suficiente kambio.

Preservashon di finansa públiko saludabel lo dependé pa un gran parti di mehorashon fundamental di e maneho finansiero. Esaki lo manifestá riba presupuesto completo, kaminda ta menshoná algun kuadro di atenshon, manera efektivitat den kobransa di impuesto, kontròl di gastunan di personal i di supsidio.

Mantenshon di un kuota di debe komo un norma adishonal no ta pas den e pensamentu aki, pasombra no tin bon referensia pa esaki i/o e no ta aplikabel bou di e sirkunstansianan aktual. Gobièrnu ta keda habrí pa sigui pensa riba e tema aki pero por lo pronto no por koperá ku ankramentu di e norma aki.

Gobièrnu ta suprayá e ponensia di e komishon di evaluashon ku supervishon finansiero no mester ta un meta riba su mes, pero mester ta na servisio di desaroyo sosio ekonómiko.

Esaki ta konta pa un gran parti pa un pais manera Kòrsou, kaminda aktualmente tin pobresa ku ta manifestá den formashon di entrada ku por gastá i hopi servisio públiko. Tin demasiado persona ku ta kai bou di entrada mínimo i tin demasiado servisio den kual a surgi retrasonan konsiderabel. Den e trayekto pa mara maneho finansiero na desaroyo sosio ekonómiko, gobièrnu ta bai sòru pa buska asistensia tékniko na promé lugá den Reino.

Gobièrnu lo enbolbí gruponan sosial den un forma intensivo den kargamentu di e vishon di maneho nobo aki. E strategia di kresementu integral ku ta proponé, mester logra, i esei ta sosodé solamente ku un apoyo públiko amplio.

Gobièrnu ta mira e nesidat pa un konsulta formal ku e paisnan den Reino pa determiná palabrashonnan di maneho nesenario, ku lo indiká e kuadro di desaroyo pa e próximo añanan. Esaki ta impliká partikularmente mehorashon di maneho finansiero, kreashon di espasio finansiero i fasilitashon di prosesonan.

Atentamente,

Minister Presidént

E. Rhuggenaath

Minister di Finansa

K. Gijsbertha

cc. Minister Plenipotensiaro, A Begina



## ANEKSO 5 – REAKSHON SINT MAARTEN RIBA KONSEPTO DI KONSEHO

---

Minister di Finansa di Sint Maarten

**Adrès di Post:**

Government of Sint Maarten  
Ministry of Finance

Na: Presidente di Komishon di  
Evaluashon supervishon finansiero Kòrsou i Sint Maarten 2018  
Att.: Presidente, Sr. Mark Dierikx

Government Administration Building

Post Office Box 943

Phillipsburg  
Sint Maarten

**Bezoekadres:**

Soualuiga #1  
Pond Island, Great Bay  
Sint Maarten

Fecha: 30/11/2018  
Nos kódigo: DIV#2991/A  
Bo kódigo:  
Tópiko: Reakshon Gobièrnunan di Pais konsepto di  
konseho di komishon di evaluashon Rtf 2018  
Anekso(nan):

Apresiabel sr. Dierikx,

Dia 23 di novèmber último nos a risibí e konsepto di konseho di komishon di evaluashon Lei di Reino Supervishon finansiero Kòrsou i Sint Maarten 2018, konforme artíkulo 33 di Lei di Reino Supervishon Finansiero, ku e petishon pa reakshoná riba esaki. No tin komentario dirigí riba e kontenido di e konsepto di konseho pero a trata e tema (durante i despues di e mishon al respekto) den e ministerionan i den Konseho di Minister kaminda a formulá algun rekomendashon. Nos no ke laga bu keda sin esakinan i ta supliká bu pa mira te kon leu bo por dediká atenshon na nan den bo konseho.

Pa e propósito aki nos a konsipiá e siguiente teksto den kua nos ta pone nos rekomendashonnan di un forma insiso;

- Sint Maarten ta rekomendá pa no dirigí komunikashon kompartí ku Sint Maarten i di pòst riba e wèpsait, solamente riba lokual no a keda realisá (kosnan negativo), pero pa tene kuenta tambe ku kosnan ku a keda realisá.
- Sint Maarten ta rekomendá pa usa e eksigensianan ku ta surgi for Rft komo e metanan final pa e paisnan ku ta kai bou di Rft i pa traha un planning di tempu realístiko pa por kumpli kompletamente ku e eksigensianan di Rft. Komo ku aktualmente ta aplikando e eksigensianan di Rft i sanshonnan ku esenan ta trese kuné den kaso ku tin défisit (no por hasi fianza). Esaki inevitabilmente ta kondusí na dilema entre prioridatnan pa e maneho di gobièrnu i ehekushon riba otro áreanan ku no ta maneho finansiero, prinsipalmente despues di Irma.
- Sint Maarten ta rekomendá e komishon di evaluashon pa inkluí e siguiente rekomendashonnan den nan relato:

Fecha 30 di novèmber 2018

Nos kódigo: DIV#2991/A

- o Si ta konsiderá un instrukshon nesesario, ta apsolutamente nesesario pa definí e metanan ku mester realisá den konkordansia ku prinsipionan SMART (spesífiko, por midi, faktibel, realístiko i mará na tempu). Esaki ta duna e pais ku a haña e instrukshon e perspektiva ku e instrukshon ta algu faktibel i ku no tin espasio pa interpretashonnan robes i kambiamentu di metanan.
- o Sint Maarten ta rekomendá Cft pa kuida su independensia kuidadosamente i pa ta mas sensibel posibel pa persepshonnan ku lo tin opinionnan formá di antemano.
- o Sint Maarten ta pidi tambe pa tene kuenta ku e manera ku a operashonalisá artíkulo 25 Rft e promé bia i pa bin ku rekomendashonnan pa mehorashon den futuro den kuadro di e seguridat hurídiko di e paisnan.
- o Sint Maarten ta rekomendá pa tene mas konsulta konhunto KU Sint Maarten i ménos konsulta tras di porta será entre e diferente outoridatnan TOKANTE Sint Maarten, prinsipalmente den kasonan kaminda interpretashon di e derechi i obligashonnan no ta muchu kla òf ta vago.

Nos ta deseá bo éksito ku finalisashon di bo reportahe.

Atentamente,

Perry F.M. Geerlings  
Minister di Finansa

Kopia di e karta aki a bai pa:

- Konseho di Minister di Sint Maarten